

P

<p>paciencia: s. f. , ‘pazienza’ XX, 274, 17, (VAL.):</p>	han paciencia las pobretas
<p>padecer: verbo, ‘soffrire’ XII, 214, 3, (LOZ.): XXIV, 299, 16, (AUT.):</p>	por ellos padeceremos todos padecerán los susurrones
<p>padre¹: s. m. , ‘padre’ [germ.: «Padre de la mancebía»/ erot.: «Pija»]² I, 175, 5: I, 176, 18: II, 177, 2, (TIA 1): II, 177, 12, (LOZ.): II, 177, 12, (LOZ.): III, 182, 20, (TIA 1): IV, 183, 10: IV, 184, 22, (DIOM.): IV, 185, 20, (DIOM.): IV, 185, 23, (DIOM.): IV, 185, 26, (DIOM.): IV, 186, 2, (DIOM.): IV, 186, 10: IV, 186, 19: IV, 186, 19: IV, 186, 22: VII, 193, 13, (LOZ.): VIII, 200, 22, (LOZ.): VIII, 201, 2, (LOZ.): VIII, 201, 3, (LOZ.): VIII, 201, 9, (CAM.): XI, 207, 16, (NAP.): XI, 208, 19, (LOZ.): XII, 213, 11, (RAM.): XII, 216, 21, (LOZ.): XVIII, 257, 24, (RAM.): XXIII, 286, 29, (LOZ.): XXIV, 295, 25, (LOZ.): XXVI, 305, 21, (LOZ.): XXVI, 306, 2, (GER.): XXVIII, 312, 23, (LOZ.): XXIX, 317, 2, (SEN.):</p>	muerto su padre , fue necesario que acompañase a su madre cuando era vivo mi señor padre , yo le guisaba guisadicos más ha de los años treinta que yo no vi a vuestro padre su padre de mi padre decía su padre de mi padre decía El hombre deja el padre y la madre por la mujer [refr.] su padre era uno de los primos mercaderes de Italia yo me tengo de disponer a servir y obedecer a mi padre Mi señora Aldonza, ya vos veis que mi padre me manda que me vaya en Italia la otra en vuestros hijos, los cuales envié a mi padre yo determino ir a Marsella, y de allí ir a dar cuenta a mi padre vista la voluntad de mi padre y el amor que tiene a vuestros hijos, haré que sea contento con lo que yo le dijere su padre de Diomedes supo, por sus espías, que venía, con su hijo Diomedes, Aldonza estando un día Diomedes para se partir a su padre , fue llevado en prisión fue llevado en prisión a instancia de su padre fue dada a un barquero que la echase en la mar, al cual dio cien ducados el padre de Diomedes mi padre nos dejó una casa en pleito Su padre de un mi amante, que me tenía tan honrada, vino a Marsella a que lo esperase allí en tanto que él iba a dar la cuenta a su padre por mis duelos grandes, vino el padre primero ¡Y mala entrada le entre al padre d’ese vuestro amigo! no habíades vos menester padre ni madre Bien parecen a su padre ¡Ansí viva mi padre ! ¡Por vida de tu padre que vamos allá! aunque sea su padre ni su marido Metelle el padre y peor es es menester [...]negociar por amor del padre Por el alma de mi padre , que ya sé que sois Alijandro más caricias me hace que si yo fuese su padre como la hija del herrero que pegó a su padre en los cojones sírvase d’estas mangas de velludo que mi padre me mandó de Sena

[Padre: cfr. v. Santo Padre]

¹- Cfr. cat. *pare*.

²- “Padre”, cfr. LMSO.

padres: s. m. plur. , ‘genitori’ I, 175, 4:	fue muy querida de sus padres por ser aguda en servillos
padrino: s. m. , ‘padrino’ XXIV, 296, 14, (LOZ.): XXIV, 298, 6, (LOZ.): XXIV, 298, 7, (AUT.): XXIV, 298, 9, (COM.):	vienen dos banqueros por padrinos quiero mirar qué es lo que le dan los padrinos ¿qué dan los padrinos ? hacen veinte padrinos , y cada uno le da
paduana: s. f. , ‘padovana’ XXI, 275, 10, (VAL.):	hay españolas, [...], paduanas
paga: s. f. , ‘paga’ XXVII, 309, 2, (GUAR.):	parece que ha tomado la paga
pagada: p. pass. del v. “pagar” in funz. agg. , ‘pagata’ XVIII, 259, 29, (TRI.):	Veisla aderazada y pagada por seis meses
pagar: verbo, ‘pagare’ X, 205, 14, (LOZ.): XI, 207, 10, (LOZ.): XII, 215, 15, (RAM.): XII, 215, 19, (LOZ.): XII, 218, 17, (LAV.): XII, 222, 10, (LAV.): XII, 222, 20, (LAV.): XIII, 225, 7, (RAM.): XIII, 225, 12, (RAM.): XV, 240, 7, (LOZ.): XV, 240, 14, (RAM.): XV, 240, 15, (RAM.): XV, 240, 28, (RAM.): XVI, 248, 3, (JOD.): XVI, 248, 6, (LOZ.): XVI, 248, 14, (JOD.): XVI, 249, 15, (LOZ.): XVI, 250, 9, (JOD.): XVII, 253, 6, (RAM.): XVII, 255, 5, (AUCT.): XVII, 256, 2, (RAM.): XVIII, 260, 6, (JOD.): XIX, 263, 16, (MAST.): XIX, 265, 5, (RAM.): XIX, 265, 9, (MAC.): XIX, 266, 6, (MAC.): XX, 274, 3, (VAL.): XX, 274, 10, (VAL.): XXI, 276, 2, (VAL.): XXI, 276, 2, (VAL.): XXI, 278, 4, (VAL.): XXII, 279, 7, (RAM.): XXIV, 293, 2, (COM.): XXIV, 295, 26, (LOZ.): XXVI, 305, 9, (LOZ.): XXVI, 306, 26, (GER.): XXVII, 307, 4, (LOZ.): XXVII, 309, 15, (SOB.): XXVII, 310, 9, (LOZ.): XXVII, 311, 18, (LOZ.): XXVII, 312, 1, (NOT.): XXVIII, 315, 12, (VAL.): XXIX, 318, 3, (GRAN.): XXX, 319, 14, (AMIGO):	Pues no me la irán a pagar a la pellejería de Burgos quiero primero pagaros que me sirváis pagan cada una un ducado al año al capitán de Torre Sabela no habían de pagar sino las que están al burdel cuando pienso pagar la casa sin lo que me pagan los amos, me vale más lo que me dan los mozos cuando los mozos se parten de sus amos, bien se lo pagamos ¡Tomá, págalo , ven presto! ya son pagados estos borrachos siempre diré que lo paguen bien paga diez ducados de carlines al año ella le pagaba de en tres en tres meses que paguen la casa y aun el comer vos me habéis de pagar mi fatiga Dé siete, y págueos a vos me pagáis a mí uno No curéis, que todo se pagará pues no tardéis, que yo la pagaré dijo que la remediase que ella lo pagaría yo pagaré el vino después no la quiso pagar enviaré quien pague la casa y la cena dos ducados di a Trigo para pagalla ha de pagar la casa yo le daré para que pague la casa este señor y yo lo pagaremos no alcanzan para pagar las rufianas vos no me habéis de pagar el uno paga y el otro no escota el uno paga la casa, y el otro la viste han pagado potaje en el golgo de León ¿ Haos pagado ? llama quien ella sabe que lo pagará más de lo que vale como no tiene pezones, le pagaremos voy a pagar un par de chapines Pues tomá, pagaldo Pagá si queréis, que no hay coñ de balde ¿[...], pues lo puedo yo pagar mejor que nadie? ella viene ahí, que ha de pagar un mercader dice que quiere pagar cierta leña Tomá, id vos y pagá la leña le pagué la casa por tres meses y me lo paga bien bien sabe ella, si pierde, no pagar

XXX, 319, 14, (AMIGO):	bien sabe ella, si pierde, no pagar, y si gana, hacer pagar
XXX, 321, 8, (ULIX.):	si imos allá, voto a dios que tenemos de pagar la cena
XXX, 322, 19, (LOZ.):	yo te los pagaré en la Garza Montesina
XXXIII, 335, 3, (SALA.):	El despachar de las buldas lo pagará todo
pago : s. m. , ‘compenso’ III, 183, 2, (TIA 1):	¡Mirá qué pago , que si miro en ello, ella misma me hizo alcagüeta!
XI, 208, 13, (LOZ.):	agora veo que tengo mi pago
XI, 208, 16, (LOZ.):	he habido el pago de mi propia merced
XVII, 256, 3, (RAM.):	la sanó y diole el pago
paja : s. f. , ‘paglia’ XVI, 246, 9, (TRI.):	El buen jodío, de la paja hace oro [refr.]
pájaro : s. m. , ‘uccello’ XXV, 302, 15, (MAD.):	Por eso los pájaros no viven mucho
paje : s. m. , ‘paggio’ XVII, 256, 16, (RAM.):	tenían tres amigos pajes de Franquilano [refr.]
XXV, 300, 28, (MAD.):	¿[...]no me puedo defender d’este paje del señor caballero?
XXV, 302, 5, (LOZ.):	El paje del señor caballero está allí dentro
XXVI, 304, 1, (LOZ.):	las mangas que dijo que le dio el paje
pala : s. f. , ‘pala’, ‘vanga’ XVII, 251, 11, (RAM.):	con el palo o cabo de la pala la desvirgó
palabra : s. f. , ‘parola’ Arg., 171, 5:	Protesta el autor que ninguno quite ni añada palabra
Arg., 172, 14:	que no vea claro ser sacado de sus actos y meneos y palabras
IV, 185, 6:	Vista por Diomedes la respuesta y voluntad tan sucinta que le dio con palabras antipensadas, mucho se alegró y piensa que todos la miran, y a cada palabra su reverencia me dejéis deciros dos palabras con el dinguilindón
VII, 198, 10, (TER.):	¡Para quien no’s conoce tenéis vos palabra !
XIV, 230, 14, (RAM):	ni sus palabras , ni su sobrino no me empreñarán
XIV, 238, 26, (TIA 2):	no hablará si no dice la primera palabra «oro»
XIV, 238, 28, (LOZ.):	aquí es menester otra cosa que palabras
XVI, 246, 5, (RAM.):	una palabra redonda como razón de melcochero [refr.]
XVII, 253, 10, (LOZ.):	A vos galán, una palabra
XXIV, 291, 2, (AUT.):	Señora, una palabra
XXV, 301, 1, (LOZ.):	Todo su hecho es palabras y hamamuxerías
XXVII, 309, 12, (SOB.):	
XXX, 319, 17, (AMIGO):	
palacio : s. m. , nell’espr. tener palacio , ‘fare conversazione’ XXX, 322, 4, (VALE.):	a teneros palacio venimos
palafrenero : s. m. , ‘palafreniere’, ‘staffiere’ XVII, 253, 6, (LOM.):	un palafrenero que tiene mi amistad
palo : s. m. , ‘palo’ XVII, 251, 11, (RAM.):	con el palo o cabo de la pala la desvirgó
pan : s. m. , ‘pane’ [erot.: «Coño / Cojones»] ¹	

¹- “Pan”, cfr. LMSO: 1°«Coño», 2°«Cojones, por otro nombre llamados GRANOS, y el trigo en grano también se llama pan ».

- VII, 196, 8, (BEAT.): ¡Ay, prima Hernández, no lo hagáis, que nos deshonrará como a mal **pan!**
- XII, 219, 15, (LAV.): si comprase el **pan** para mí
- XII, 220, 1, (LOZ.): No lo digo por eso, sino a **pan** y vos
- XII, 222, 11, (LAV.): me vale más lo que me dan los mozos: carne, **pan**, vino
- XII, 224, 11, (LOZ.): dirían que es **pan** cenceño
- XVI, 249, 19, (LOZ.): los duelos con **pan** son buenos [refr.]
- XIX, 268, 13, (RAM.): a todo me hallaréis, salvo a poco **pan**
- XXII, 281, 8, (TRI.): os proveerá a la mañana de **pan** e vino
- panal:** s. m. , ‘favo’
XXVII, 308, 10, (GUAR.): quien menea la miel, **panales** o miel come [refr.]
- pandero:** s. m. , ‘tamburo’ [JOSET: «aquí con la connotación erótica ‘trасero’, ‘culo’»]
XXIV, 297, 6, (LOZ.): Sí, por mi vida, y su **pandero** trae
- Pandolfa:** nome pr. di pers. , ‘Pandolfa’
XXI, 277, 2, (VAL.): como son: [...], la **Pandolfa**, la Dorotea
- Pantasilea:** nome pr. di pers. ‘Pantasilea’
XXI, 277, 2, (VAL.): como son: [...], la **Pantasilea**, la Mayorana
- Panteón:** s. m. , ‘Panteón’
XV, 239, 3, (RAM.): y verés el templo de **Panteón**
- pañó:** s. m. , ‘panno’, ‘fazzoletto’
III, 182, 8, (LOZ.): vi un mochacho, atado un **pañó** por la frente, y me tiró no sé con qué
- VII, 198, 8, (TER.): y los pechos llenos de **paños** para hacer tetas
- XI, 208, 10, (NAP.): **Quitaos** primero el **pañó**
- XII, 216, 7, (RAM.): son batículo o batirrabo, y **paños** listados
- XII, 216, 9, (LOZ.): ¿[...] en toda la Italia llevan delante sus **paños** listados o velos?
- XII, 221, 19, (LAV.): se quedan los **paños** allí la noche
- XII, 221, 20, (LAV.): de otra manera serían los **paños** de color de la lejía
- XVI, 249, 13, (JOD.): ¡Tina! Daca aquel **pañó** listado
- XVII, 256, 11, (AUCT.): Poneos este **pañó** de cabeza
- XVIII, 260, 8, (JOD.): salvo el **pañó** listado
- XXIV, 292, 18, (COM.): va diciendo a todos qué ropa es debajo **paños**
- XXIV, 297, 3, (LOZ.): para llevar fajadores, y **paños** para dar a lavar
- XXIV, 298, 18, (SIL.): así envían, quién una cana de raso, quién una de **pañó**
- XXV, 299, 26, (LOZ.): ya no quiere su merced traer **pañó**
- XXV, 300, 19, (LOZ.): la señora me quería prestar su **pañó** listado
- XXV, 300, 21, (CAB.): Tomá, señora Lozana, comprá **pañó**
- paparresolla**[paparrasolla]: s. f. , ‘orco’, ‘spauracchio dei bimbi’ [ORIOLI= ‘diavolo’]
XXXIII, 332, 23, (TRIN.): ¡Pues, voto a Dios que no se lo comió la **paparresolla**, que yo lo siento!
- papel:** s. m. , ‘atteggiamento’
XV, 242, 19, (RAM.): ¡Y mirá el otro cuero hinchado, aquel **papel** que muestra!
- papo:** s. m. , ‘sbuffo della cuffia’ [erot.: «*cunnus*»]¹
XXX, 322, 9, (LOZ.): Yo porné mi **papo**
- par:** s. m.
1) ‘paio’
- XII, 212, 21, (LOZ.): comprá de aquellas hostias un **par** de julios
- XIV, 235, 1, (AUCT.): Quisera saber escribir un **par** de ronquidos
- XVII, 255, 8, (RAM.): todo sería un **par** de calzas
- XXVI, 305, 10, (LOZ.): voy a pagar un **par** de chapines

¹ - In questa frase Delicado gioca sui due sensi di “papos”, cfr. AUT.: «Antiguamente significaba también una moda de tocado, que usaban las mugeres, con unos huecos o bollos que cubrian las orejas, y por otro nombre se llamaban bufos») e “papo” (FLOR. : *cunnus*).

- XXIX, 317, 23, (LOZ.): ¿[...]tengo yo para vuestro servicio un **par** de ducados?
- 2) 'pari
XXIV, 295, 7, (AUT.): No es nacida su **par**
- par:** in loc. avv. **a la par**, 'insieme'
XXII, 280, 9, (LOZ.): ¡A la **par**, a la par lleguemos a Jodar! [refr.]
XXII, 280, 9, (LOZ.): ¡A la par, a la **par** lleguemos a Jodar! [refr.]
- paraíso:** s. m. , 'paradiso' [erot. : «*cunnius*»]¹
VII, 198, 4, (TER.): ¡Por el **paraíso** de quien acá os dejó, que son alheñados por
cobrir la nieve de las navidades!
XV, 242, 5, (RAM.): por eso se dice: Roma, [...], **paraíso** de putas [refr.]
- parar:** verbo
1) 'fermarsi'
VII, 194, 11, (LOZ.): no me **paré** a mis necesidades
XXIV, 290, 4, (SIL.): Ella se **para** allí con aquella pastelera
XXXII, 328, 15, (MAL.): No **parará** nuestro amo hasta que se lo demande al senador
2) 'andare a parare'
III, 183, 3, (TIA 1): ¡Va, va, que en tal **pararás!** [refr.]
3) nell'espr. **parar mientes**, 'fare attenzione'
VII, 198, 18, (BEAT.): yo soy una boba que no **paro mientes** en nada de todo eso
- pardillo:** s. m. , dim. di "pardo", 'grigio'
XXIV, 298, 22, (SIL.): prometen de se vestir de blanco o **pardillo**
- [cat.] **pare:** s. m. , 'padre'
X, 204, 2, (SOR.): ¿*On seu estat? que ton pare t'en demana*
- parecer:** verbo,
1) 'sembrare', 'ritenere'
III, 182, 7, (LOZ.): me **parece** que vi un mochacho, atado un paño por la frente
IV, 184, 2: le **parecía** a ella que la natura no se había reservado nada
que en su caro amante no hubiese puesto
V, 187, 18: notaba lo que le **parecía** a ella que le había de aprovechar
VI, 193, 5, (SEV.): Llamaremos aquí un médico que la vea, que **parece** una
estrellica
VII, 193, 8, (BEAT.): Bien se le **parece**, que así son todas frescas, graciosas y
lindas como ella
VII, 195, 8, (LOZ.): si me hablara, que estaba determinada comerle las sonaderas
porque me **pareciera**
¿Y es aquélla su madre? Más moza **parece** que la hija
y, cuando se asienta, no **parece** sino depósito mal pintado
tiene aquella boca que no **parece** sino tragacaramillos
Ginovesa me **parece**
parecen hijos de rey
que compres lo mejor que te **pareciere**
aquí jardín me **parece** más que otra cosa
qué traquinada d'ellas va por allá, que **parecen** enjambre
cuando comen **parece** que mamillan
¿Qué os **parece**, señora?
Bebé tú, que torrontés **parece**
gran bellaco **parece**
¿Qué os **parece**, señora, d'este mi sobrino Rampín?
¡Que **parece** que no habéis comido!
Yo quisiera ser hombre, tan bien me **ha parecido**
¡Dejáme agora hacer, que no **parecerá** que os toco!
Parece bisoño de frojolón
parece que comenzáis agora
¿qué os **ha parecido** de mi sobrino?
Ella **parece** de buena condición
¿Qué os **parece**?

¹ - "Paraíso", cfr. FLOR.

XVI, 247, 11, (JOD.):	Buen diamante fino parece
XVI, 250, 4, (RAM.):	Tres tanto parecéis mejor d'esa manera
XVIII, 258, 8, (LOZ.):	sus cuerpos parecen torres iguales
XVIII, 258, 11, (VIE.):	¡Ay, mi alma, parece que os he visto y no sé dónde!
XIX, 262, 18, (MAST.):	¿Qué le parece a vuestra merced de aquesta tierra?
XIX, 263, 19, (MAST.):	me parece que os dirá bien
XIX, 268, 3, (LOZ.):	¿ Parece que es hembra!
XX, 272, 7, (LOZ.):	esas putas, reiteradas me parecen
XXI, 276, 6, (VAL.):	les parece que el tiempo pasado fue mejor
XXII, 280, 5, (RAM.):	¿Y vos qué parecéis ?
XXII, 280, 7, (RAM.):	Parecéis barqueta sobre las ondas
XXII, 280, 10, (LOZ.):	Parece que siento la puerta, ¿quién será?
XXIV, 292, 6, (COM.):	parece que le hacen mal los asentaderos
XXIV, 293, 20, (AUT.):	¡Pues, voto a mí, que no se os parece !
XXIV, 293, 32, (LOZ.):	a esta señora le parece cosa extraña
XXIV, 293, 9, (LOZ.):	Y esotro señor me parece conocer
XXIV, 294, 4, (AUT.):	mas a mí, mal me parece
XXIV, 294, 10, (COM.):	¿Qué te parece , mentía yo?
XXIV, 294, 12, (COM.):	Parece que cuanto dice es ansí como ella lo dice
XXIV, 295, 9, (AUT.):	ya me parece que lo tiene curado
XXV, 301, 27, (LOZ.):	¡ Parece píldora de Torre Sanguina, que ansí labora!
XXVII, 308, 19, (LOZ.):	Viene aquí mi mozo que parece y que fue pariente de Algecira
XXVII, 309, 1, (GUAR.):	parece que ha tomado la paga
XXVII, 312, 9, (NOT.):	¿Qué te parece , germaneta?
XXX, 321, 14, (LOZ.):	me parece que es loco y privado
XXXII, 328, 2, (MAL.):	no parece sino que va a informar auditores
2) 'somiigliare'	
II, 177, 5, (LOZ.):	más parezco a mi agüela que a mi señora madre
IX, 203, 25, (TER.):	parece a la judía de Zaragoza, que la llevará consigo y a todos contará sus duelos [refr.]
XI, 208, 19, (LOZ.):	Bien parecen a su padre
XXIV, 297, 17, (LOZ.):	Anda, que pareces a Francisca la Fajarda
XXVI, 306, 4, (LOZ.):	quería bien a vuestra merced porque parecía a su agüelo
3) 'apparire'	
IV, 186, 23:	al cual dio cien ducados el padre de Diomedes, porque ella no pareciese
VIII, 200, 11, (LOZ.):	podía yo parecer delante a otra que fuera en todo el mundo, de belleza y bienquista
parecer : s. m. , 'parere'	
Arg., 172, 6:	y cada uno dice su parecer
pared : s. f. , 'parete' , 'muro'	
I, 176, 10:	saltando una pared ¹ sin licencia de su madre, se le derramó la primera sangre
VII, 193, 14, (LOZ.):	mi padre nos dejó una casa en pleito por ser él muy putañero y jugador, que jugara el sol en la pared [refr.]
parejo : agg. qual. , 'liscio'	
XIV, 233, 8, (LOZ.):	¡Qué gordo que es! Y todo parejo
parentado [parentesco]: s. m. , 'parentado'	
I, 176, 19:	yo le guisaba guisadicos que le placían, y no solamente a él, mas a todo el parentado
IV, 183, 8:	notando en ella el agudeza que la patria y parentado le habían prestado, de cada día le crecía el amor en su corazón
XII, 218, 14, (LAV.):	todo mi parentado lo tiene
parentela : s. f. , 'parentela'	
V, 188, 6:	allí tenía ella una prima, y en Baena otra, en Luque y en la Peña de Martos natural parentela

¹- Ugolini F., *op. cit.*, p. 497 sottolinea il doppio senso erotico di questa espressione e propone la seguente traduzione : «facendo una scappatella».

- *pares:** s. f. plur. , ‘placenta’¹
 XXIV, 293, 27, (LOZ.): como eche las **pares**, me las vendan
 XXIV, 294, 14, (COM.): ¿qué hará de sus **pares** ella cuando parirá?
- parida:** p. pass. del v. “parir” in funz. sost. , ‘puerpera’
 VII, 197, 6, (TER.): el otro día cuando fuimos a ver la **parida**
 XXIV, 295, 23, (LOZ.): La **parida** no tiene pezones
 XXIV, 296, 10, (LOZ.): es menester que sea yo la madre de la **parida**
- parida:** p. pass. del v. “parir” in funz. agg. , ‘puerpera’
 XXII, 282, 4, (TRI.): que está **parida**
 XXII, 282, 12, (TRI.): Mirá, que está **parida**
 XXXIII, 331, 2, (LOZ.): vi la mula **parida**, lo que parió muerto
- parienta:** s. f. , ‘parente’ [germ.: «La prostituta a cargo de una alcahueta»]²
 I, 176, 13: vino a Sevilla, adonde halló una su **parienta**
 V, 188, 8: Halló aquí de Arjona y Arjonilla y de Montoro, y en todas estas partes tenía **parientas** y primas
 VII, 193, [rúb.]: Cómo vienen las **parientas**, y les dice la Sevillana
 XXI, 278, 9, (VAL.): Con sus madres y **parientas**
- pariente:** s. m. , ‘parente’
 VI, 190, 12, (SEV.): ¿De Córdoba? ¡Por vuestra vida, ahí tenemos todas **parientes**!
 IX, 203, 4, (LOZ.): ¿Aguilarico se llama? Mi **pariente** debe ser
 XII, 214, 15, (RAM.): Mi agüelo es mi **pariente** de ciento y otros veinte [refr.]
 XII, 217, 14, (LOZ.): tengo de haber de sus **parientes** gran dinero
 XVI, 246, 11, (TRI.): Y vos **pariente**, ¿qué buscáis?
 XVIII, 260, 7, (JOD.): Y vos, **pariente**, aparejáme esos dientes [refr.]
 XXVII, 308, 19, (LOZ.): Viene aquí mi mozo que parece y que fue **pariente** de Algecira
 XXVII, 309, 3, (GUAR.): Camina, **pariente**, y enfardeláme esas quijadas
- parir:** verbo, ‘partorire’
 XI, 209, 1, (NAP.): Así veáis vos de lo que **paristes**
 XVI, 245, 8, (RAM.): para que **paran** el primer año
 XXIII, 286, 21, (CORT.): como **parí**, la madre me anda por el cuerpo
 XXIV, 294, 14, (COM.): ¿qué hará de sus pares ella cuando **parirá**?
 XXIV, 295, 23, (LOZ.): La parida no tiene pezones, como no **parió** jamás
 XXXI, 325, 1, (LOZ.): voy a la judería a hablar a Trigo, por ver la mula que **parió**
 XXXI, 325, 1, (LOZ.): cualquier pronóstico es **parir** una mula casa de un cardenal
 XXXII, 328, 13, (MAL.): ¡Oh pese a tal con la puta que la **parió**, que la mula me ha pisado!
 XXXIII, 331, 3, (LOZ.): vi la mula parida, lo que **parió** muerto
 XXXIII, 333, 9, (TRIN.): ¡Pese a tal con quien te **parió**, [...]!

¹- Cfr. AUT. s. v. “placenta”: «Massa carnosa y esponjosa [...]. Divídese en dos pedazos iguales: por cuyo motivo en el uso común de hablar se llaman las pares».

²- “Parienta”, cfr. LMSO: Germ. «La prostituta a cargo de una alcahueta a la que suele llamar madre o tía».

parlar: inf. sost. , ‘parlare’ [germ.: «Hablar»] ¹	
XVIII, 258, 5, (RAM.):	Vulto romano y cuerpo senés, andar florentín y parlar boloñés [refr.]
parroquiiana: s. f. , ‘cliente’	
XXXIII, 334, 15, (LOZ.):	yo quiero ir aquí a casa de una mi parroquiiana
parte: s. f.	
1) ‘parte’	
Arg., 173,1:	que en otra parte más alta que una picota
III, 182, 3, (DIOM.):	Que de vuestra parte qualque vuestro servidor me ha dado en el corazón con una saeta dorada de amor y ella muy contenta, viendo en su caro amador Diomedes todos los géneros y partes de gentilhombre ya no había otra en aquellas partes que en más fuese tenida
IV, 184, 1:	Y si mucho sabía en estas partes , mucho más supo en aquellas provincias
IV, 184, 11:	en estas cibdades que agora oirés tengo de estar años, y no meses, como será en Alejandría, [...], en parte de la Soria
IV, 184, 17:	en otras partes que vos, mi señora, veréis si queréis tenerme compañía
IV, 184, 27, (DIOM.):	mi corazón se ha partido en dos partes
IV, 185, 2, (DIOM.):	aunque fuesen de Castilla, se hacía ella de allá por parte de un su tío
IV, 185, 22, (DIOM.):	Halló aquí de Arjona y Arjonilla y de Montoro, y en todas estas partes tenía parientas y primas
V, 188, 2:	¿Y a qué parte morábades?
V, 188, 7:	Es la mayor parte de Roma burdel
VI, 190, 12, (SEV.):	¿Y a qué parte la queréis de Roma?
XII, 216, 1, (RAM.):	no se contentan con comer, y a la parte de lo que hacen haber
XVI, 248, 35, (JOD.):	El medio es para mí por su parte d’él
XX, 274, 4, (VAL.):	¡Que yo mi parte tengo del trabajo!
XX, 274, 10, (VAL.):	Aquí comienza la parte segunda
XXII, 281, 2, (TRI.):	y por otra parte ganará más de trecientos
XXIV, 289, [rúb.]:	que le ruegue a Madalena de mi parte que no me olvide
XXIV, 293, 30, (LOZ.):	¡[...], si no me dáis mi parte , que no haga la paz!
XXV, 301, 18, (PAJE):	
XXVII, 312, 15, (LOZ.):	
2) nell’espr. tener parte en , ‘contribuire a’, ‘avere diritto’	
XIX, 263, 15, (MAST):	puédolo hacer, que parte tengo en la cama
partera: s. f. , ‘levatrice’	
XXIV, 294, 23, (LOZ.):	la misma partera me las traerá
partícipe: agg. qual. , ‘partecipe’	
IV, 183, 12:	y de todo cuanto tenía la hacía partícipe
participio: agg. qual. , ‘partecipe’ ²	
XIV, 233, 4, (LOZ.):	Ventura fue encontrar el hombre tan buen participio a un pasto

¹- “Parlar”, cfr. LMSO: «Germ. Hablar y sobre todo charlatanear».

²- Il lemma, che nei dizionari da me consultati viene registrato solo come forma del verbo, a mio avviso viene in questo contesto usato da Delicado come sinonimo di “partícipe”.

- particularidad:** s. f. , ‘particolarità’
Arg., 171, [rúb.]: argumento en el cual se contienen todas las **particularidades**
- partida:** s. f. , ‘luogo’
IV, 185, 9: muy contentos, se fueron en Levante y por todas las **partidas** que él tenía sus tratos
- partido:** s. m. , ‘contratto’ , ‘affare’
IX, 203, 8, (LOZ.): si supieren algún buen **partido** para mí, [...], me avisen
IX, 203, 12, (BEAT.): Si a ésta le faltaran **partidos**, decí mal de mí
XV, 244, 3, (RAM.): no hice **partido** con él, que estaba a discreción
XX, 269, 15, (LOZ.): ¿Putas del **partido** o mundarias?¹
- partido:** p. pass. del v. “partir” in funz. agg. , ‘diviso’ , ‘suddiviso’
I, 175, [rúb.]: como había de ser **partido** en capítulos, va por mamotretos
III, 180, 6, (LOZ.): ¡Qué ceja **partida**!
- partir:** verbo,
1) ‘partire’ , ‘andarsene’
II, 180, 2, (LOZ.): yo le hablaré antes que **se parta**
IV, 185, 3, (LOZ.): ¿Y cuándo quiere vuestra merced que **partamos**?
IV, 186, 18: estando un día Diomedes para **se partir** a su padre, fue llevado en prisión
IX, 203, 21, (CAM.): si viniera mi hijo, no la dejara **partir**
XII, 222, 20, (LAV.): cuando los mozos **se parten** de sus amos, bien se lo pagamos
XII, 223, 6, (LAV.): los enviamos en casa del tal, que **se partió** un mozo
XV, 243, 10, (RAM.): no **se parten** cada día
XIX, 267, 20, (MAC.): yo **me parto**, aunque no quisiera
XXII, 278, 14, (LOZ.): no quiero que de mí **se parta** tal contenteza
XXII, 278, 15, (VAL.): mi oficio causa que **me parta**
XXIII, 287, 3, (CORT.): vos no’s habéis de **partir** de aquí
XXIV, 296, 15, (LOZ.): Sólo por vella no’s **partáis**
XXIV, 298, 5, (LOZ.): Señores, no **se partan**
- 2) ‘dividere’
IV, 185, 21, (DIOM.): mi corazón se **ha partido** en dos partes
- parto:** s. m.
1) ‘parto’
XXIII, 284, 7, (CORT.): ¡[...]mi madre murió de mi **parto**!
2) nell’espr. **estar de parto**, ‘stare per partorire’
XXIV, 293, 26, (LOZ.): su nuera d’esta señora **está de parto**
- pasada:** p. pass. del v. “pasar” in funz. sost. , ‘precedente’
XIV, 234, 1, (RAM.): ¿por qué no? ¿Falté algo en la **pasada**?
- pasado:** p. pass. del v. “pasar” in funz. agg. , ‘passato’
XVII, 251, 1, (AUCT.): estando escribiendo el **pasado** capítulo
XXI, 276, 6, (VAL.): les parece que el tiempo **pasado** fue mejor [refr.]
- pasado:** p. pass. del v. “pasar” in funz. sost.
1) ‘antenato’

¹- “Partido”, cfr. LMSO: «Prostituta».

<p>VI, 192, 11, (SEV.):</p> <p>2) 'passato'</p> <p>XXIV, 299, 13, (AUT.):</p> <p>pasamiento: s. m. , 'transito'</p> <p>XIV, 232, 4, (LOZ.):</p> <p>pasar: verbo</p> <p>1) 'passare'</p> <p> prol., 169, 10:</p> <p> I, 176, 5:</p> <p> III, 180, 13, (TIA 1):</p> <p> III, 181, 11, (TIA 1):</p> <p> IV, 183, 10:</p> <p> V, 188, 9:</p> <p> VI, 190, 7:</p> <p> XII, 212, 13, (RAM.):</p> <p> XII, 220, 9, (LOZ.):</p> <p> XIII, 228, 5, (TIA 2):</p> <p> XIV, 234, 14, (LOZ.):</p> <p> XVI, 249, 22, (JOD.):</p> <p> XVII, 253, 1, (RAM.):</p> <p> XVIII, 258, 1, (LOZ.):</p> <p> XVIII, 258, 19, (VIE.):</p> <p> XXIII, 285, 17, (MAY.):</p> <p> XXIV, 290, 17, (COM.):</p> <p> XXIV, 296, 9, (LOZ.):</p> <p> XXV, 302, 1, (LOZ.):</p> <p> XXVI, 305, 8, (GER.):</p> <p> XXVII, 311, 14, (NOT.):</p> <p> XXVII, 312, 3, (LOZ.):</p> <p> XXVII, 312, 9, (NOT.):</p> <p> XXX, 322, 7, (VALE.):</p> <p> XXXIII, 334, 17, (SALA.):</p> <p> XXXIII, 334, 26, (SALA.):</p> <p>2) 'succedere', 'accadere'</p> <p> Pról., 169, 7:</p> <p> Pról., 170, 3:</p> <p> VIII, 200, 20, (LOZ.):</p> <p> VIII, 201, 16, (BEAT.):</p> <p> XII, 211, [rúb.]:</p> <p> XIV, 229, [rúb.]:</p> <p> XVII, 252, 9, (AUCT.):</p> <p> XXIV, 291, 10, (COM.):</p> <p> XXIV, 292, 8, (COM.):</p> <p> XXIX, 318, 7, (LOZ.):</p> <p> XXXIII, 331, 14, (LOZ.):</p> <p> XXXIII, 332, 5, (TRIN.):</p> <p>3) 'trascorrere'</p> <p> XIV, 237, 19, (TIA 2):</p> <p> XIV, 238, 24, (TIA 2):</p> <p>4) 'superare'</p> <p> V, 190, 1:</p> <p>5) 'arrangiarsi', 'tirare avanti'</p> <p> XV, 240, 18, (RAM.):</p>	<p>¡Lograda y engüerada seáis, y la bendición de vuestros pasados os venga!</p> <p>Porque será confusión y castigo de lo pasado</p> <p>¡[...], y no miráis que está otrie en pasamiento sino vos!</p> <p>y asimismo que es pasado el tiempo que estimaban los que trabajaban acordaron de morar en Jerez y pasar por Carmona</p> <p>Si os hablare, abajá la cabeza y pasaos</p> <p>quiero que pase aquí abajo su telar</p> <p>Y pasando él en Levante con mercadancia, [...], llevó consigo a su muy amada Aldonza</p> <p>tenía una entenada, y pasando con su madre a Jaén, posó en su casa</p> <p>Una sevillana, mujer viuda, la llamó a su casa, viéndola pasar</p> <p>por allí habemos de pasar</p> <p>agora pasé yo por allí y no la vi</p> <p>¡Pasaos aquí, que siempre hacéis vuestras cosas pesadas!</p> <p>¿Que pasaréis por mi puerta?</p> <p>no me veas mal pasar, que no me verás pelear [refr.]</p> <p>porque pasaban ellas desimuladas</p> <p>Pasan a cuantas naciones yo he visto</p> <p>cada día las paso siete y siete</p> <p>¿Piensa vuestra merced que se me pasarían sin castigo [...]?</p> <p>Pasa cada día a casa de su amo</p> <p>Dejáme pasar, por mi vida</p> <p>¡Andar, por do pasa moja!</p> <p>no pasaréis de aquí si no entráis</p> <p>Señora Lozana, ¿así os pasáis?</p> <p>pasé por su casa y sospeché que no estaba allí</p> <p>La Lozana pasó por aquí y te vido</p> <p>vuestro criado se pase allá y yo aquí</p> <p>Por mi vida, Lozana, que no paséis sin entrar él pasó por aquí y me lo dijo</p> <p>pues escribió lo que en su tiempo pasaba</p> <p>por traer a la memoria muchas cosas que en nuestros tiempos pasan</p> <p>cuando sabréis cómo ha pasado la cosa, os maravillaréis</p> <p>¿Y todo eso habéis pasado?</p> <p>lo que pasaron con una lavandera</p> <p>lo que pasaron la Lozana y su futuro criado en la cama</p> <p>mirar y notar lo que pasa</p> <p>bien mirado ha todo lo que pasan las mujeres</p> <p>sé yo lo que pasó con mi amo</p> <p>en Roma todo pasa sin cargo de conciencia</p> <p>le quiero contar lo que pasó anoche el embajador de Francia con una dama corsaria</p> <p>que por mí ha pasado</p> <p>Veis aquí en qué paso tiempo</p> <p>¡Se pasan los dos meses que no me dice: ¿qué tienes ahí? y se quiere agora hacer gallo!</p> <p>Y habéis de notar que pasó a todas éstas en este oficio</p> <p>así pasaréis hasta que vais entendiendo y conociendo</p>
--	---

6) nell'espr. **ya pasó solía**, 'sono finiti quei tempi'
XXVI, 304, 18, (LOZ.): que **ya pasó solía** [refr.]¹

Pascua: s. f.

1) 'Pasqua'
XXX, 322, 14, (VALE.): Señora, eso fuese y mañana **Pascua**
XXXIII, 331 1, (LOZ.): Sí que fui, mas estaban en **pascua**
2) nell'espr. **mala Pascua**, 'sventura'
XXXIII, 331, 2, (LOZ.): ¡Que **mala Pascua** les dé Dios! [refr.]

pascual: agg. qual. , 'pasquale'
XVII, 251, 12, (RAM.).

el sacristán con el cirio **pascual** se lo abrió

pasear: verbo, 'passeggiare'
III, 180, 4, (LOZ.):

¿es aquél que está **paseándose** con aquél que suena los
órganos
está allí dentro, que se **pasea** por el jardín

XXV, 302, 6, (LOZ.):

pasión: s. f. , 'passione'
IV, 186, 27:

lo que podía hacer y decir de su boca, encendida de mucha
pasión

paso: avv. modo , 'piano' , 'con calma'²

XIII, 227, 23, (RAM.): ¡**Paso**, tío, cuerpo de sant, que echáis la mesa en tierra!
XIV, 230, 1, (TIA 2): Ve **pasico**, que duerme
XIV, 232, 1, (LOZ.): **Pasico**, bonico, quedico
XXII, 278, 17, (LOZ.): que salga **pasico** y cierre la puerta
XXV, 301, 3, (LOZ.): Entrá, y cerrá **pasico**

pastel: s. m. , 'pasticcino'
XXIV, 293, 6, (AUT.):

De vuestras camisas o **pasteles** nos mostrá

pastelera: s. f. , 'pasticcera'
XXIV, 290, 5, (SIL.):

Ella se para allí con aquella **pastelera**

pasto: s. m. , 'pasto' [germ.: «Acostarse con alguien»]³

VII, 194, 13, (LOZ.): que creo hizo **pasto** a cuantos brunetes van por el mar
océano
XIV, 233, 4, (LOZ.): Ventura fue encontrar el hombre tan buen participio a un
pasto

pastor: s. m. , 'pastore'
XXVII, 311, 7, (COME.):

Eso es porque no hay **pastor**, ni perro que lo
defienda

patria: s. f. , 'patria'
Arg., 171, 1:
IV, 183, 8:

Decirse ha primero la cibdad, **patria** y linaje
notando en ella el agudeza que la **patria** y parentado le
habían prestado, de cada día le crecía el amor en su corazón

¹ - "Ya passo solia", cfr. GE. ITURR. : p. 259, n. 102.

² - "Paso", cfr. AUT.: «Usado como adverbio vale lo mismo que blandamente, quedo. Se usa también como interjección para cohibir o refrenar a alguno, o para poner paz entre los que riñen». Inoltre, come ci fa notare Angel Chiclana, ed., p. 318, l'uso degli avverbi in forma diminutiva è molto corrente in Andalucía.

³ - "Pasto, hacer", cfr. LMSO: «Germ. Acostarse con alguien, en el sentido vulgar que aparece hoy bajo las formas "cepillarse a alguien" o "cargarse a alguien" o "tirarse a alguien". Quizá frecuentemente significara prostituirse». Per quanto riguarda la seconda ricorrenza il lemma rientra nella 1° accezione registrata in LMSO: «Comida del hombre; en este sentido es un italianismo»; tale lemma rientra in questo contesto tra le metafore erotiche del cibo.

V, 187, 20:	Y acordándose de su patria , quiso saber luego quién estaba aquí de aquella tierra
[lat.] patria, ae : s. f. , ‘patria’ V, 190, 6:	<i>Non est mirum acutissima patria</i>
patrón : s. m., ‘padrone’ XV, 243, 10, (RAM.). XV, 243, 13, (RAM.). XXVIII, 314, 9, (LOZ.):	quieren ser ellos patrones siempre van diciendo mal del patrón Monseñor, el patrón d’ella
patrona : s. f. , ‘padrona’ IX, 203, 25, (TER.):	endemás la patrona , que parece a la judía de Zaragoza
[it.] paura : s. f. , ‘paura’ XII, 222, 3, (LAV.):	<i>¿Pensa tú que ho paura del tu esbirro?</i>
pavón : s. m. , ‘pavone’ XXIV, 297, 1, (LOZ.):	Una mesa con [...] capones y dos pavones
paz : s. f. , ‘pace’ XXIII, 283, 4, (LOZ.): XXIII, 283, 6, (LOZ.): XXVII, 312, 15, (LOZ.): XXXIII, 331, 7, (LOZ.):	Paz sea en esta casa Gente de paz , que viene a hurtar [refr.] ¡[...], si no me dais mi parte, que no haga la paz ! cada día es menester hacer paces con tres o con dos
pecado : s. m. , ‘peccato’ VI, 192, 18, (LOZ.): XV, 239, 7, (LOZ.): XVIII, 259, 21, (VIE.): XXX, 321, 5, (VALE.):	agora que se vido harta y quita de pecado aquel vuestro tío sin pecado podría traer albarda por mis pecados yo también anda tras ella por mis pecados
pecador : agg. sost. , ‘peccatore’ XIX, 266, 3, (MAC.): XXIV, 299, 5, (SIL.):	¡[...], voto a mí, pecador ! ¿[...]se dice Roma meretrice, siendo capa de pecadores ? [refr.]
pecadora : agg. sost. , ‘povera’ , ‘sfortunata’ III, 182, 20, (TIA 1): XIV, 234, 11, (LOZ.): XXXII, 327, 17, (LOZ.):	¡Oh pecadora de mí! ¡Oh pecadora de mí! ¡Ay, pecadora de mí!
pecar : verbo, ‘peccare’ [erot.: «Joder»] ¹ XXIX, 318, 13, (GRAN.):	no quise pecar dos veces
pecho : s. m. , ‘petto’ II, 178, 1, (LOZ.): VII, 198, 8, (TER.):	máxime cuando era un buen pecho de carnero y los pechos llenos de paños para hacer tetas
peciguería : s. f. , it.mo, ‘pizzicheria’ , ‘salumeria’ XV, 242, 7, (RAM.):	por eso se dice: Roma, [...], peciguería de bellacos [refr.]
pedazo : s. m. , ‘pezzo’ XII, 222, 12, (LAV.):	me vale más lo que me dan los mozos: [...] alcaparras, pedazos de queso
pedir : verbo, ‘chiedere’ XXVII, 310, 5, (SOB.): XXX, 320, 5, (AMIGO):	os pido de merced que os sirváis d’esta medalla Es turca, y no hay más que pedir
Pedro : nome pr. di pers. , ‘Pietro’ XVII, 255, 1, (RAM.):	¡Tanto es Pedro de Dios... [refr.]

¹ - “Pecar”, cfr. LMSO: «Practicar el oficio de la prostitución / Joder».

pegar: verbo	
1) ‘unire’, ‘attaccare’[ORIOLI= ‘godere’] XIV, 229, 9, (RAM.):	si puedo, tengo de pegar con sus bienes
2) [ORIOLI=‘guadagnare’] XXII, 282, 20, (LOZ.):	como faltriquera de vieja, para poner lo mal alzado y lo que se pega [refr.]
3) ‘colpire’ XXVIII, 312, 22, (LOZ.):	como la hija del herrero que pegó a su padre en los cojones
pegote: s. m. , ‘impiastro’ XIV, 238, 3, (LOZ.):	¿Y de qué se hace este pegote o pellejador?
pegujar: s. m. , ‘boscaglia’ [erot.: «Coño»] ¹ XVII, 251, 7, (RAM.):	Hase quemado una boloñesa todo el pegujar
pelador: s. m. , ‘pelatore’ XIV, 238, 1, (TIA 2): XVII, 251, 6, (RAM.):	Esperá, traeré aquel pelador o escoriador el pelador no tenía harta atanquía
pelar: verbo	
1) ‘pelare’ XII, 218, 11, (LAV.):	La humedad d’esta casa me ha hecho pelar la cabeza
2) ‘depilare’ XIV, 237, 21, (LOZ.): XVII, 251, 5, (RAM.):	y después yo os pelaré a vos quien se pela lo suyo
pelear: verbo, ‘lottare’ XVI, 249, 23, (JOD.): XXI, 276, 11, (VAL.):	no me veas mal pasar, que no me verás pelear [refr.] por pelear y tirar a terrero
peligrar: verbo, ‘correre un pericolo’ XI, 209, 4, (LOZ.):	Guardaos de tomar lo ajeno, que peligrarés
peligro: s. m. , ‘pericolo’ [germ.: «Tormento de justicia»] ² XI, 209, 8, (LOZ.): XI, 209, 9, (LOZ.): XXX, 322, 13, (LOZ.):	Vuestro peligro está señalado en Saturno en el monte de la Luna, peligro por mar Yo me porné por vos a peligro donde vos sabéis
peligroso: agg. qual. , ‘pericoloso’ XVII, 256, 8, (AUCT.): XX, 273, 5, (VAL.): XXVI, 304, 8, (LOZ.):	¡Teneos bien, que está peligrosa esa escalera! es bocado caro y sabroso y costoso y peligroso ¿y por qué no se lo vistes vos si era peligroso ?
pelo: s. m. , ‘pelo’ XIV, 234, 6, (LOZ.):	Buena como la primera, que no le falta un pelo
peloso: agg. qual. , ‘peloso’ XXIX, 318, 8, (LOZ.):	era peloso y hermoso como la plata
pellejador: s. m. , ‘depilatore’ XIV, 238, 3, (LOZ.):	¿Y de qué se hace este pegote o pellejador ?
*pellejar: verbo, ‘depilare’ ³ XXX, 321, 17, (LOZ.): XXX, 322, 1, (ULIX.): XXX, 322, 1, (ULIX.):	Señores, cerner y amasar y ordenar de pellejar Eso de pellejar , que me place pellejedes , pellejón, pelléjame este cosón

¹ - “Pegujar”, cfr. LMSO: «Eufemismo por el coño sobre todo en el exterior; está formado a partir de PEGUJAL “terreno pequeño dedicado a la siembra...” y de PEGUJÓN, “conjunto de lanas o pelos que se aprietan y pegan unos con otros a manera de ovillo o pelotón” (DRAE). Referido al coño, casi siempre de la prostituta, en sentido fig. es una variante de PEGUJAL, porque “es un terreno peludo y cultivable que la propietaria cede como pago de una remuneración».

² - “Peligro”, cfr. LMSO.

³ - Cfr. B.Damiani, ed. (1969) , p. 277, s. v. “pellejar”:«pelar, depilar».

XXX, 322, 2, (ULIX.):	pellejedes, pellejón, pelléjame este cosón
pellejería : s. f. , ‘conceria’ X, 205, 14, (LOZ.):	Pues no me la irán a pagar a la pellejería de Burgos
pellejón : s. m. , ‘prostituta’ [germ.: «Prostituta de baja estofa»] ¹ XXX, 322, 1, (ULIX.):	pellejedes, pellejón , pelléjame este cosón
pena : s. f. 1) ‘pena’ , ‘tristezza’ XII, 219, 6, (LAV.): XVII, 252, 6, (AUCT.). 2) ‘fatica’ XII, 218, 9, (LOZ.):	a mala pena quieren venir cada noche el tiempo me da pena Que gran pena tenéis en mascar
penar : verbo, ‘addolorare’ , ‘affliggere’ XV, 239, 17, (LOZ.):	yo no tengo marido ni péname el amor
Penda : nome pr. di pers. , ‘Penda’ XXIII, 284, 18, (CORT.): XXIII, 284, 23, (ESC.2):	Va tú, Penda llamar Penda de xeñora
[cat.]/ [val.] penjat : s. m. , ‘burlone’ , ‘sfacciato’ ² X, 204, 7, (SOG.):	<i>¡Not cures, penjat, traidoret!</i>
pensar : verbo, ‘pensare’ Arg., 172, 24: II, 178, 2, (LOZ.): IV, 185, 13: IV, 185, 16: IV, 186, 6, (LOZ.): IV, 186, 26: V, 187, 5: V, 192, 18, (LOZ.): VII, 194, 8, (CAM.): VII, 198, 10, (TER.): VIII, 200, 19, (LOZ.): IX, 203, 14, (TER.): XI, 211, 6, (LOZ.): XII, 218, 17, (LAV.): XII, 219, 5, (LAV.): XII, 221, 6, (LOZ.): XII, 221, 24, (LOZ.): XIV, 230, 24, (LOZ.): XIV, 234, 4, (LOZ.): XIV, 237, 17, (LOZ.):	y enfrenar a quien mucho pensaba saber Pensá , señora, que la teníamos de Adamuz ella señoreaba y pensaba que jamás le habían de faltar lo que al presente tenía pensó que, en tener hijos de su amador Diomedes, había de ser banco perpetuo para no faltar a su fantasía y triunfo que no pienso en hijos, ni en otra cosa que dé fin a mi esperanza, sino en vos viéndose sola y pobre, [...] , pensar puede cada uno lo que podía hacer proveída de súbito consejo, pensó : Yo sé mucho pensó que porque yo traigo la toca baja y ligada a la ginovesa ¡Por mi vida, yo pensé que veníades de Génova! y piensa que todos la miran, y a cada palabra su reverencia pienso que todos me conocen ¿Qué pensáis que sería? este vuestro hijo es más venturoso que no pensáis cuando pienso pagar la casa do pensáis que hay tocinos no hay estacas [refr.] Otra cosa mejor pensé que os traía Agora sé lo que no pensé ¿Vos pensáis que lo hallaréis? ¡No lo pensé ! no he hecho sino llorar pensando en mi marido

¹ - La definizione che ho riportato sopra compare in LMSO s. v. “pellejo”.

² - “*Penjat*”, cfr. ALCOVER: «*Home bromista, poc formal, que no parla seriosament. Cast. faceto, bromista*».

XV, 241, 8, (RAM.):	cuantas cosas se pueden pensar que sean menester
XV, 243, 17, (RAM.):	por eso mudan, pensando hallar mejor
XV, 243, 22, (RAM.):	Pensá que yo he servido dos amos en tres meses
XV, 244, 1, (RAM.):	él pensaba que yo me comía unas sorbas
XVI, 250, 2, (JOD.):	¡[...], que más valéis que pensáis!
XVII, 252, 10, (AUCT.):	Piengan que si quisiese decir todas las cosas que he visto,[...]
XX, 269, 7, (VAL.):	pienso que estoy en aquel mundo
XXIII, 285, 16, (MAY.):	¿ Piensa vuestra merced que se me pasarían [...]?
XXIV, 292, 25, (COM.):	Pues pensaréis que come mal
XXIV, 299, 2, (SIL.):	¿ Pensáis vos que se dice en balde , por Roma, Babilón, [...]?
XXIV, 299, 15, (AUT.):	Pensá que llorarán los barbudos
XXVII, 308, 14, (LOZ.):	¿ pensáis que ha de durar siempre?
XXVII, 308, 15, (LOZ.):	No seáis fiel a quien piensa que sois ladrón [refr.]
XXVII, 309, 4, (GUAR.):	enfardeláme esas quijadas, que entraréis do no pensastes
XXVII, 312, 11, (BEA.):	¿ Pensó que estaba al potro? [refr.]
XXVIII, 313, 6, (BAD.):	Pensé que queríades vos, señora, tomarme a mí por vuestro servido
XXIX, 316, 16, (SEN.):	pensé que vos lo habíades prestado
XXIX, 318, 20, (LOZ.):	¿Qué pensáis que estáis en Granada, do se hace por amor?
XXXI, 324, 7, (LOZ.):	como comenzáis, pensáis que estáis en la rota de Ravena
pensare : verbo, it.mo, ‘pensare’	
XII, 222, 3, (LAV.):	¿ Pensa tú que <i>ho paura</i> del tu esbirro?
peña : s. f. , ‘monte’	
XXXIII, 331, 12, (LOZ.):	por eso se dice: el tuyo allégate a la peña , mas no te despeña [refr.]
Peña de Martos : toponimo, ‘Peña de Martos’	
V, 188, 6:	allí tenía ella una prima, y en Baena otra, en Luque y en la Peña de Martos natural parentela
Peñafield : toponimo, ‘Peñafield’	
II, 178, 2, (LOZ.):	la teníamos de Adamuz, y zafrán de Peñafield
peor : avv. comp. , ‘peggio’	
VII, 199, 8, (TER.):	Callá, que viene; si no, será peor que con las otras que echó a rodar
XXIII, 286, 30, (LOZ.):	Metelle el padre y peor es
XXIII, 287, 1, (LOZ.):	no nuez moscada y vino, que es peor
XXIV, 292, 16, (COM.):	diría peor d’ellas que de carne de puerco
XXXI, 324, 19, (LOZ.):	fue aquí a Roma peor que Celestina
peor : agg. qual. , ‘peggiore’	
VII, 196, 20, (BEAT.):	No hay peor cosa que confesa necia [refr.]
pepino : s. m. , ‘cetriolo’	
XI, 206, 7, (NAP.):	¿echastes aquí el atanquía y las pepitas de pepino ?
pepita : s. f. , ‘seme’	
XI, 206, 6, (NAP.):	¿echastes aquí el atanquía y las pepitas de pepino?
XIV, 238, 9, (LOZ.):	Y luego un poco de olio de pepitas de calabaza
pepitoria : s. f. , ‘fricassea di frattaglie o carne di pollame’	
II, 178, 12, (LOZ.):	pepitorias y cabrito apedreado con limón ceutí
Peranzules : soprannome di Rampín, ‘Peranzules’	
XXVII, 311, 19, (NOT.):	¡Pues vení acá, Peranzules!
perder : verbo, ‘perdere’	
II, 179, 3, (LOZ.):	para quien pierde el apetito
II, 180, 3, (LOZ.):	porque no pierda mi ventura, siendo huérfana
III, 181, 9, (MER.):	y vos no perderéis nada
VIII, 200, 4, (BEAT.):	Prima, ansí gocéis, que no son de perder

XIV, 234, 12, (RAM.):	Andá, que no se pierde nada
XV, 242, 9, (RAM.):	Predica cómo se tiene de perder Roma
XVI, 248, 11, (JOD.):	el primer lance no se debe perder [refr.]
XVI, 248, 27, (JOD.):	yo me fatigaré, aunque sepa perder cualquier cosilla
XVII, 255, 11, (RAM.):	era persona que no perdiera nada
XX, 270, 18, (LOZ.):	quien le hace la jaula fuerte, no se le va ni se le pierde [refr.]
XX, 274, 20, (LOZ.):	porque pierde la vergüenza
XXV, 301, 12, (LOZ.):	y todo lo ha perdido
XXIX, 318, 7, (LOZ.):	mirá qué os perdistes en no querer
XIX, 318, 19, (LOZ.):	perdeís lo mejor de vuestra vida
XXX, 319, 13, (AMIGO):	bien sabe ella, si pierde , no pagar
XXXII, 328, 9, (MAL.):	¡Si lo perdiédes !
2) nell'espr. echar a perder , 'rovinarsi'	
XIX, 262, 10, (MAST.):	que me echáis a perder
3) nell'espr. perder cuidado , 'non preoccuparsi' [=ORIOLI]	
XXXII, 328, 17, (MON.2):	Señora Lozana, perde cuidado
pérdida : s. f. , 'perdita'	
Arg., 172, 11:	no pueden sin pérdida emendar
perdiz : s. f. , 'pernice'	
XII, 212, 8, (LOZ.):	que compres aquellas tres perdices
perdón : s. m.	
1) 'perdonanza', 'indulgencia'	
XII, 215, 2, (RAM.):	A perdones
2) 'perdono'	
XXIV, 298, 2, (SIE.):	La seis veces villana, señores, con perdón
perdonar : verbo, 'perdonare'	
VII, 195, 15, (LOZ.):	Y perdonáme , que luego torno, que me meo toda
XIX, 266, 8, (MAC.):	con licencia y seguridad me perdonará
XXIV, 292, 2, (COM.):	no perdona su interés a ninguno
XXIV, 292, 12, (COM.):	no perdona servicio que haga
XXV, 299, 23, (LOZ.):	Tengo que hacer agora, mandáme perdonar
XXVI, 304, 26, (LOZ.):	por agora me perdonará , que vo de priesa
XXVII, 311, 9, (LOZ.):	perdonáme , que todo comendador, para sr natural, ha de ser portugués o galiciano
XXIX, 317, 2, (SEN.):	Por eso le suplico me perdone
XXIX, 317, 4, (LOZ.):	Yo's perdono porque sé que no sois malicioso
XXXII, 329, 22, (LOZ.):	perdoneme que quiero ir a mi casa
perdonera : s. f. , 'baciapile' [=UGOLINI] [ORIOLI = 'gattamorta'] ¹	
XII, 215, 3, (LOZ.):	¿Putas y perdoneras ?
perfecta : agg. qual. , 'perfetta'	
Arg., 172, 1:	desean que sus obras sean más perfectas que
I, 176, 3:	ningunas otras
XXI, 277, 26, (VAL.):	ella fue en Granada mirada y tenida por solicitadora
XXXIII, 334, 11, (LOZ.):	perfecta
	¡Oh, las españolas son las mejores y las más
	perfectas !
	¡Is oliendo a mierda perfeta !
perfición [perfección]: s. f. , 'perfezione'	
II, 178, 9, (LOZ.):	y cazuela de berenjenas mojés en perfición
Perico : soprannome di Rampín, 'Perico'	
XII, 215, 10, (LOZ.):	¡Guayas si la sacó Perico el bravo!
Perla : nome pr. di pers. , 'Perla'	

¹ - "Perdonera", cfr. Ugolini F., , op. cit., p. 501: «è propriamente "colei che frequenta le perdonanze" per lucrare le indulgenze».

V, 189, 8:	como fue Mira la judía (que fue de Murcia), Engracia, Perla , Jamila
perla : s. f. , ‘perla’ XVIII, 259, 9, (VIE.):	aunque jabonéis como una perla , mal agradecido
perlado [prelado]: s. m. , ‘prelato’ XII, 214, 12, (RAM.):	Es favorita de un perlado
perpetuo : agg. qual. , ‘perpetuo’ IV, 185, 17:	pensó que, en tener hijos de su amador Diomedes, había de ser banco perpetuo para no faltar a su fantasía y triunfo
perrica : s. f. , ‘cagnetta’ ¹ XVII, 254, 13, (RAM.):	Y sorra mi perrica
perro : s. m. , ‘cane’ XVIII, 259, 8, (VIE.): XXIV, 295, 24, (LOZ.): XVIII, 260, 2, (LOZ.): XXVII, 311, 2, (COME.): XXVII, 311, 7, (COME.):	¡Jaboná estos perricos ! es menester ponelle, para que le salgan, este perrico por dar una coz a un perro Soy perro viejo y no me dejo morder [refr.] Eso es porque no hay pastor, ni perro que lo defienda
persona : s. f. , ‘persona’ Pról., 167, 5: Pról., 167, 8: Arg., 172, 12: I, 176, 9: IV, 183, 7: IV, 184, 6: IV, 186, 12: V, 187, 10: XI, 207, 9, (LOZ.): XI, 208, 7, (NAP.): XIII, 227, 11, (TIA 2): XVI, 247, 1, (TRL.): XVII, 255, 11, (RAM.): XIX, 264, 7, (RAM.): XXIII, 285, 19, (MAY.): XXIX, 317, 6, (LOZ.):	cuando siente decir de personas que mejor se supieron dar la manera podéis gozar de persona que para si y para sus contemporáneas no hay persona que haya conocido la señora Lozana conversó con personas que la amaban por su hermosura viendo sus lindas carnes y lindeza de persona , [...], de cada día le crecía el amor en su corazón siempre en su casa había concurso de personas gentiles vino él en persona , muy disimulado, amenazando a la señora Aldonza habiendo siempre sido en compañía de personas gentiles Querría estar con personas honestas lo que basta para una persona basta para dos bien sabe de todo y es persona sabida su cara muestra que es persona de bien era persona que no perdiera nada es persona de bien que busque una persona ha de venir a comer conmigo una persona que os placirá
pertenecer : verbo, ‘appartenere’ IV, 184, 19: V, 189, 5:	procuraba de ver y saber cuanto a su facultad pertenecía todo lo que pertenecía a su arte tenían sin falta
perteneciente : agg. qual. , ‘appartenente’ Pról., 167, 7:	personas que mejor se supieron dar la manera para administrar las cosas las cosas a él pertenecientes
perusina : s. f. , ‘perugina’ XXI, 275, 11, (VAL.):	hay españolas, [...], perusinas
pesado : agg. qual. , ‘pesante’ , ‘fastidioso’	

¹ - Secondo Dam.-All., ed. p. 168 questa espressione rimanda allo scodinzolare del cane contento.

XIII, 228, 6, (TIA 2):	¡Pasaos aquí, que siempre hacéis vuestras cosas pesadas!
pesar: verbo	
1) ‘rincrescersi’ , ‘addolorare’	
XVI, 251, 9, (RAM.):	allí dejó dos julios, aunque le pesó
XVIII, 258, 17, (LOZ.):	¡[...], y pésaos porque no podéis!
XXVIII, 313, 1, (ESCU.):	Señora, si no le pesa a vuestra merced, ¿es ella el mozo?
XXXIII, 334, 27, (SALA.):	le pesó porque estaba por otra cosa más
2) nell’espr. pese a ... , ‘accidenti a...’	
XII, 220, 7, (ESP.2):	¡Oh pese a la grulla, [...]!
XIX, 261, 17, (MAST.):	¡Oh pese a tal con la puta, y qué linda debe de ser!
XIX, 262, 10, (MAST.):	No, pese a tal, que me echáis a perder
XXIV, 290, 16, (COM.):	¡ Pese al mundo con estos santos sin aviso!
XXVI, 305, 6, (GER.):	¡Pues pese al mundo malo!
XXX, 320, 1, (AMIGO):	¡ Pese a tal con el judío, mirá cómo me engañaba!
XXX, 320, 7, (AMIGO):	¡ Pese a tal con la puta sin sonaderas!
XXXII, 328, 13, (MAL.):	¡Oh pese a tal con la puta que la parió, que la mula me ha pisado!
XXXIII, 333, 3, (TRIN.):	¡Åsete, pese a tal contigo, que agora saliste de prisión y veniste a caer en la mierda!
XXXIII, 333, 9, (TRIN.):	¡ Pese a tal con quien te parió,[...]!
pesaurana: s. f. , ‘pesarese’	
XXI, 275, 10, (VAL.):	hay españolas, [...], pesauranas
pescado: s. m. , ‘pesce’	
II, 178, 13, (LOZ.):	Y cazuelas de pescado cecial con oruga
II, 178, 14, (LOZ.):	y de otros pescados que sería luengo de contar
XIX, 267, 11, (RAM.):	es gran comedora de pescado
peso: s. m. ‘peso’	
XXIX, 318, 21, (LOZ.):	Señora, aquí a peso de dineros, daca y toma
peste: s. f. , ‘peste’	
II, 179, 2, (LOZ.):	y de la flor del nogal, para tiempo de peste
XVII, 255, 12, (RAM.):	porque cesase la peste
pez: s. f. , ‘pece’	
XII, 218, 7, (LOZ.):	¿Y los aladares de pez ?
XIV, 238, 4, (TIA 2):	De trementina y de pez greca
pezón: s. m. , ‘capezzolo’	
XXIV, 295, 23, (LOZ.):	La parida no tiene pezones
XXIV, 295, 25, (LOZ.):	como no tiene pezones , le pagaremos
piar: verbo, ‘pigolare’	
XXV, 302, 2, (LOZ.):	Esta es tierra que no son salidos del cascarón y pían [refr.]
picadura: s. f. , ‘puntura’	
XVI, 249, 16, (JOD.):	si no fuese por esa picadura de mosca
pichel: s. m. , ‘brocca’	
XII, 222, 15, (LAV.):	lo que puedo garbear, como platos y escudillas, picheles
pichón: s. m. , ‘piccione’	
XXVIII, 314, 32, (DESP.):	Esta fue la que hacía la esponja llena de sangre de pichón

picota: s. f. , ‘gogna’¹

¹ - “Picota”, cfr. DRAE: «Rollo o columna de piedra o de fábrica, que había a la entrada de algunos lugares, donde se exponían las cabezas de los ajusticiados, o los reos a la vergüenza».

Arg., 173, 2:	que en otra parte más alta que una picota
pie: s. m. , ‘piede’ III, 180, 7, (LOZ.): VII, 195, 4, (LOZ.): XII, 216, 14, (RAM.): XIV, 237, 15, (LOZ.): XV, 242, 1, (LOZ.): XVII, 251, 1, (AUCT.): XVIII, 260, 2, (LOZ.): XXI, 277, 6, (VAL.):	¡Qué pie para galochas y zapatilla zeyena! un hermano fraire de la Merced que tiene una nariz como asa de cántaro, y el pie como remo de galera se saca una espina del pie y está desnudo que no ha meneado pie ni pierna hasta agora ¡y lóbregos de aquéllos que van a pie del dolor de pié dejé este cuaderno sobre la tabla metí el pie izquierdo delante los que tienen por oficio andar a pie
piedad: s. f. , ‘pietà’ IV, 186, 24:	movido a piedad , le dio un su vestido
piemontesa: s. f. , ‘piemontese’ XXI, 275, 12, (VAL.):	hay españolas, [...], piemontesas
pedra: s. f. , ‘pietra’ XV, 239, 4, (RAM.): XVI, 245, 18, (RAM.): XVI, 247, 8, (RAM.): XVI, 248, 10, (JOD.): XXIV, 290, 12, (COM.):	y el aguja de pedra que tiene la ceniza de Rómulo y Remo Y una pedra se le cayó a su amiga Decilde de la pedra Siete por la pedra las pedras la conocién
piel: s. f. , ‘pelle’ XII, 223, 17, (LAV.):	Yo te lo veo en esa piel nueva
pierna: s. f. , ‘gamba’ III, 180, 6, (LOZ.): XIV, 229, 6, (TIA 2): XIV, 237, 15, (LOZ.): XXIV, 290, 1, (SIL.): XXIX, 319, 5, (LOZ.):	¡Qué pierna tan seca y enjuta! ¡Oh qué pierna de mujer! que no ha meneado pie ni pierna hasta agora ¿Oh qué pierna ! cuando se toca, tire la una pierna y encoja la otra
píldora: s. f. , ‘pillola’ XXV, 301, 27, (LOZ.):	¡Parece píldora de Torre Sanguina, que así labora!
piltrofera: s. f. , ‘prostituta’ [germ.: «Prostituta»] ¹ XVIII, 258, 16, (LOZ.):	¡Por vuestro mal sacáis el ajeno: puta, vieja, cimitarra, piltrofera , [...]!
pimentada: s. f. , ‘timballo’ XXX, 319, 17, (AMIGO): XXXI, 325, 7, (RAM.):	nunca me convidó a la pimentada que me dijo A comprar ciertas berengenas para hacer una pimentada
pimpollo: s. m. , ‘bambino’, ‘rampollo’ [ORIOLI= ‘bottone’] ² XI, 207, 20, (LOZ.):	Como dos pimpollos de oro
pincel: s. m. , ‘pennello’ [germ.: «La pluma de escribir»] ³ Arg., 172, 7:	mas ninguno toma el pincel y emienda

¹ “Piltrofera”, cfr. LMSO: «Prostituta que recorre muchos aposentos o PILTROS; la palabra tenía un carácter fundamentalmente despectivo, quizá por referirse a prostitutas cuyos frecuentes cambio de domicilio, ciudad o prostíbulo demostraba que su negocio no iba bien».

² - “Pimpollo”, cfr. LMSO: «Maleante de poca categoría o joven».

³ - “Pincel”, cfr. LMSO.

pino: s. m. , ‘pino’ XI, 208, 19, (LOZ.):	y si son éstos los pinos de oro, a sus ojos
pinsión [pensión]: s. f. , ‘pigione’ XXIV, 291, 11, (COM.):	son sujetas a tres cosas: a la pinsión de la casa, y a la gola
pintado: p. pass. del v. “pintar” in funz. agg. , ‘dipinto’ VII, 198, 12, (TER.): XVI, 249, 4, (JOD.): XXI, 276, 14, (VAL.): XXII, 282, 8, (TRI.):	y, cuando se asienta, no parece sino depósito mal pintado Apareja un almofrej [...] y esa silla pintada no quieren casa si no es grande y pintada es una casa nueva pintada
pintor: s. m. , ‘pittore’ Arg., 172, 2: Arg., 172, 7:	Y vese mejor esto en los pintores que no en otros artífices ninguno toma el pincel y emienda, salvo el pintor que oye y ve
pisana: s. f. , ‘pisana’ XXI, 275, 8, (VAL.):	hay españolas, [...], pisanas
pisar: verbo, ‘calpestare’ XXXII, 328, 14, (MAL.):	¡Oh pese a tal con la puta que la parió, que la mula me ha pisado!
placentero: agg. qual. , ‘gradevole’ XXIX, 316, 26, (SEN.):	ninguna cosa fue tan placentera como vos a la celosía
placer: s. m. , ‘piacere’ , ‘gioia’ Pról., 167, 3: Pról., 170, 9: XII, 224, 1, (LOZ.): XIX, 266, 5, (MAC.): XIX, 266, 7, (MAC.):	toma placer cuando oye hablar en cosas de amor encomendando a los discretos letores el placer y gasajo que de leer a la señora Lozana les podrá suceder he tomado placer con esta borracha quien toma placer poco o asaz, vive mucho y tomá vos placer
placer: verbo, ‘piacere’ I, 176, 19: XIX, 263, 9, (MAST.): XIX, 264, 29, (RAM.): XIX, 265, 18, (RAM.): XIX, 268, 8, (LOZ.): XXVIII, 314, 8, (SIN.): XXIX, 317, 6, (LOZ.): XXX, 322, 1, (ULIX.): XXXI, 325, 10, (RAM.):	yo le guisaba guisadicos que le placían para que traigáis a esta señora cierta cosa que le placera Que me place Señores, si les place entrar Eso me place ¿Qué os place d’ esta casa? ha de venir a comer conmigo una persona que os placera Eso de pellejar, que me place : pellejedes, pellejón yo sé que os placerán
plata: s. f. , ‘argento’ VII, 193, 18, (LOZ.): VII, 195, 10, (LOZ.): XXIX, 318, 9, (LOZ.): XXXIII, 332, 7, (TRIN.):	Tres éramos y traíamos zarcillos de plata estaban cuatro españoles allí, cabe una grande plaza, y tiénen muchos dineros de plata en la mano era peloso y hermoso como la plata ¡[...], como que no fuese plata!
platero: s. m. , ‘gioielliere’ XVI, 248, 1, (JOD.):	El platero da seis solamente
plática: s. f. , ‘pratica’ , ‘esperienza’ Arg., 171, 2: V, 189, 7:	su trato, plática y fin se lo hacían enseñar de las judías, que también vivían con esta plática
plático: agg. qual. , ‘abile’ V, 187, 9: V, 189, 9: XV, 240, 27, (RAM.):	era plática y de gran conversación era más plática y tinié más conversación Mirá, es judío plático

Platina: nome pr. di pers. , ‘Platina’ II, 179, 5, (LOZ.):	ponía yo tanta hemencia en ellas, que sobrepujaba a Platina
plato: s. m. , ‘piatto’ XII, 222, 15, (LAV.):	lo que puedo garbear, como platos y escudillas
plaza: s. f. , ‘piazza’ VI, 191, 21, (LOZ.): VII, 195, 9, (LOZ.): XV, 241, 3, (LOZ.): XVII, 252, 15, (AUCT.):	Mirá qué bellacas, que ni me quisieron ir a demostrar la plaza estaban cuatro españoles allí, cabe una grande plaza ¿Qué plaza es ésta? en tiempo de Julio segundo en plaza Nagona
Plaza Redonda: toponimo, ‘Piazza della Rotonda’ XV, 239, 2, (RAM.):	Por aquí, por Plaza Redonda
plegado: p. pass. del v. “plegar” in funz. agg. , ‘piegato’ VII, 198, 9, (TER.):	cuando sale, lleva más dijes que una negra, y el tocado muy plegado por henchir la cara
pleitear: verbo, ‘litigare’, ‘far causa’ I, 176, 2: XIX, 267, 6, (RAM.):	y como pleiteaba su madre, ella fue en Granada mirada y tenida por solicitadora perfecta Viene a pleitear ciertos dineros
pleito: s. m. 1) ‘causa’, ‘processo’ I, 176, 4: VII, 193, 13, (LOZ.): XXX, 321, 9, (ULIX.):	Acabado el pleito , [...], acordaron de morar en Jerez mi padre nos dejó una casa en pleito guay de quien pone sus pleitos en manos de tales procuradores como ella
2) ‘litigio’, ‘questione’ XXXII, 329, 2, (LOZ.):	Señor, mi criado me mete en estos pleitos
plomo: s. m. , ‘piombo’ XVI, 245, 11, (LOZ.): XVII, 254, 1, (RAM.): XVII, 254, 5, (RAM.): XVII, 254, 6, (RAM.):	hacer eso espeso con el plomo derretido traigo un maravedí de plomo le echó el plomo por debajo, en tierra mirando en el plomo , le dijo que no tenía otro mal
pobre: agg. qual. , ‘povero’ IV, 186, 25: XIII, 227, 7, (TIA 2): XVII, 251, 14, (RAM.): XX, 269, 13, (VAL.): XX, 269, 14, (LOZ.): XXXI, 326, 5, (BARR.): XXXII, 328, 12, (MAL.):	viéndose sola y pobre , y a qué la había traído su desgracia, pensar puede cada uno lo que podía hacer ¡Ay, señora mía, que merced ganaréis, que son pobres! Señor, sí, para ganar, que era pobre aquí son cortesanas ricas y pobres ¿Qué quiere decir cortesanas ricas y pobres? ¿De aqueste modo compras tú y robas al pobre hombre? si fuera un pobre , no fuéramos hasta después de comer
pobre: agg. sost. , ‘povero’ XV, 242, 7, (RAM.): XX, 274, 15, (VAL.):	por eso se dice: Roma, [...], engaño de pobres [refr.] ¡En mi seso estaba yo cuando no me quería empachar con pobres!
pobreta: agg. sost. dim. di pobre , ‘poveretta’, ‘disgraziata’ [germ.:	«Prostituta»] ¹

¹ - “Pobreta”, cfr. LMSO.

XX, 274, 17, (VAL.):
XXV, 301, 9, (LOZ.):

han paciencia las **pobretas**
esta **pobreta** de Madalena es más buena que no's lo puedo decir

pobreza: s. f. , 'povertà'
I, 176, 21:

la **pobreza** hace comer sin guisar [refr.]

poco: agg. indef. , 'poco'
Arg., 171, 8:
XI, 207, 8, (LOZ.):
XII, 224, 9, (RAM.):
XIV, 238, 8, (LOZ.):
XIX, 266, 5, (MAC.):
XIX, 268, 12, (RAM.):
XXIII, 286, 26, (LOZ.):
XXV, 299, [rúb.]:
XXIX, 316, 12, (LOZ.):

XXXIII, 334, 8, (LOZ.):

«para decir la verdad **poca** elocuencia basta» [refr.]
mi marido será agora aquí, de aquí a **pocos** días
poco azúcar, y danles un bulle en agua
Y luego un **poco** de olio de pepitas de calabaza
quien toma placer **poco** o asaz, vive mucho
a todo me hallaréis, salvo a **poco** pan
y simiente de ruda en una **poca** de grana
dende a **pocos** días, encontró [...] a la Lozana
Ya, señor, os veo, mas **poco** provecho me viene de vuestra
vista
Vení, señora, y tomá un **poco** de letuario

poco: avv. quant. , 'poco'
XIII, 225, 2, (LOZ.):
XIV, 230, 10, (RAM.):
XVII, 252, 17, (RAM.):
XVII, 252, 18, (AUCT.):
XIX, 261, 9, (MAST.):
XIX, 264, 27, (RAM.):
XXI, 276, 9, (VAL.):
XXII, 281, 4, (RAM.):
XXIII, 284, 15, (CAN.):
XXIV, 296, 6, (SIL.):
XXIV, 299, 6, (SIL.):
XXVIII, 314, 28, (DESP.):
XXIX, 318, 28, (LOZ.):
XXIX, 319, 1, (GRAN.):
XXIX, 319, 3, (LOZ.):
XXXIII, 335, 5, (SALA.):
XXXIII, 335, 5, (SALA.):

Poco sabéis, hermano
esté queda un **poquito**
mas estuve **poco**
Eso, **poco**: allí os vi moliendo no sé qué
¿está aquí una señora que es venida agora **poco** ha?
Señores, que esperen un **poco**
quien **poco** tiene hace largo testamento
de aquí a **poco** no's habremos menester
poco le falta
Con **poco** más me moriré
los naturales tienen **poco** del antiguo natural
esperá un **poco** y tal seréis vos como ella
le haga estentar un **poco** primero
aunque **poco** sé d'eso, que a tiento se lo dije
Todas sabemos **poco**
los mil son míos y el resto **poco** a poco
los mil son míos y el resto poco a **poco**

poco: s. m. , 'poco'
Arg., 173, 5:

de modo que por lo **poco** entiendan lo mucho

poder: verbo, 'potere'
Pról., 167, 8:

podéis gozar de persona que para sí y para sus
contemporáneas que en su tiempo florido fueron en esta
alma cibdad
el placer y gasajo que de leer a la señora Lozana les **podrá**
suceder
lo que muchos artífices no **pueden** hacer
no **pueden** sin pérdida emendar
vi mucho mejor que yo ni otro **podrá** escrebir
no **puediendo** exprimir la muncha más elocuencia
sacaba lo que **podía**, para reducir a memoria
y porque no le **puede** dar mejor matiz
que no se le **han podido** olvidar
le demandaba [...] de qué la **podía** loar
viéndose sola y pobre, [...], pensar **puede** cada uno lo que
podía hacer
viéndose sola y pobre, [...], pensar puede cada uno lo que
podía hacer

Pról., 170, 10:

Arg., 172, 9:
Arg., 172, 10:
Arg., 172, 17:
Arg., 172, 19:
Arg., 173, 1:
Arg., 173, 3:
I, 176, 8:
I, 176, 15
IV, 186, 26:

IV, 186, 26:

V, 187, 16:	en ver un hombre sabía cuánto valía, y qué tenía, y qué la podía dar
V, 187, 16:	en ver un hombre sabía cuánto valía, y qué tenía, y qué la podía dar, y qué le podía ella sacar
V, 190, 3:	podemos decir que no hay quien use el oficio mejor ni gane más que la señora Lozana
VII, 193, 20, (LOZ.):	Y esto puedo jurar
VII, 195, 6, (LOZ.):	y enviésela lo más presto que puede , rodando
VII, 196, 1, (TER.):	¿Sabéis qué podía ella hacer?
VIII, 200, 11, (LOZ.):	podía yo parecer delante a otra que fuera en todo el mundo, de belleza y bienquista
VIII, 200, 18, (LOZ.):	por maravilla venían a ver mis dientes, que creo que mujer nacida tales los tuvo, porque es cosa que podéis ver
IX, 203, 6, (BEAT.):	Ya podría ser, pues ahí junto mora su madre
IX, 203, 24, (TER.):	pues a casa va que no podría mejor hallar a su propósito
XII, 216, 12, (RAM.):	os puedo mostrar al Rodriguillo español de bronce
XII, 219, 8, (LAV.):	lo qu'el uno no puede , supla el otro [refr.]
XII, 222, 15, (LAV.):	lo que puedo garbear
XIV, 229, 9, (RAM.):	si puedo , tengo de pegar con sus bienes
XIV, 233, 6, (LOZ.):	que podría prestar a mis vicinas
XIV, 234, 17, (LOZ.):	¡Mira, que sueño tiene, que no puede ser mejor!
XIV, 236, 11, (LOZ.):	que yo no puedo mantener la tela
XV, 239, 7, (LOZ.):	aquel vuestro tío sin pecado podría traer albarda
XV, 239, 12, (RAM.):	podréis vos ganar la vida
XV, 241, 8, (RAM.):	cuantas cosas se pueden pensar que sean menester
XVI, 246, 9, (TRI.):	Ya no me puede faltar el Dio
XVI, 247, 12, (LOZ.):	¿Qué podrá valer?
XVI, 248, 18, (RAM.):	mirá si podéis sacalle más
XVI, 248, 29, (JOD.):	mirá qué otra cosa os puedo yo servir
XVI, 249, 25, (JOD.):	yo querría, si podiese ser, que hoy en este día fuédeses rica
XVII, 254, 8, (RAM.):	no se podía saber si era de mujer o de otrie
XVII, 255, 18, (AUCT.):	Eso pudo ser por gracia de Dios
XVIII, 258, 14, (VIE.):	no lo podrés sufrir
XVIII, 258, 17, (LOZ.):	¡[...] y pésaos porque no podéis !
XVIII, 259, 15, (VIE.):	Podéis ir a estaciones
XVIII, 259, 30, (LOZ.):	ya no me puede ir bien
XIX, 261, 7, (RAM.):	Vuestros cinco julios no's pueden faltar
XIX, 263, 15, (MAST.):	Señora, puédolo hacer
XIX, 264, 24, (RAM.):	Dice que no podéis servir a dos señores
XIX, 266, 12, (LOZ.):	no podía ser sino sabroso
XIX, 266, 19, (LOZ.):	Vuestra merced puede mandar como de suyo
XIX, 268, 2, (RAM.):	si podía ser más bello
XX, 270, 10, (LOZ.):	vivir más honesto que podiese con lo mío
XX, 270, 13, (VAL.):	quizá en Roma no podríades encontrar con hombre
XX, 274, 11, (VAL.):	[...], de quien podéis vos sacar cuanto quisiéredes?
XX, 274, 16, (VAL.):	pueden ellas a los principios impedir
XX, 274, 17, (VAL.):	se escusan el posible si pueden hacer sin ellas
XXIII, 285, 20, (MAY.):	ni vuestra merced ni yo podemos
XXIV, 291, 13, (COM.):	se ayudan cuando pueden
XXIV, 294, 3, (AUT.):	en vuestra casa podéis hacer lo que mandáredes
XXIV, 294, 28, (LOZ.):	Eso sin salvia se puede hacer
XXIV, 295, 12, (COM.):	le sacaría yo si la podiese conducir a que s'echase comigo
XXIV, 298, 9, (COM.):	cada uno da a la madre según puede
XXIV, 299, 14, (COM.):	¡A huir quien más pudiere !
XXV, 300, 3, (LOZ.):	¿Y puede vuestra merced mandar a toda Roma y no se estima más?
XXV, 300, 27, (MAD.):	¿qué haré, que no me puedo defender [...]?
XXV, 301, 5, (LOZ.):	No me puedo sentar
XXV, 301, 10, (LOZ.):	es más buena que no's lo puedo decir
XXV, 301, 12, (LOZ.):	yo no puedo estar de las cosas que hace la mezquina
XXVII, 308, 9, (GUAR.):	Señora, puede ser, mas no lo creo
XXVII, 309, 6, (GUAR.):	Andá, señora, que si puedo , yo verné a deciros el sueño
XXVII, 309, 15, (SOB.):	¿[...], pues lo puedo yo pagar mejor que nadie?
XXIX, 317, 33, (GRAN.):	a mí me ocurre otro lance, que para con vos se puede decir
XXIX, 318, 23, (LOZ.):	guayas tiene quien no puede [refr.]

XXXII, 329, 6, (POL.):	yo os puedo informar mejor lo que sentí decir delante de Su Santidad
XXXII, 329, 20, (LOZ.):	¡guay de quien puoco puede! [refr.]
XXXIII, 334, 9, (TRIN.):	No puedo , que tengo de trinchar a mi amo
poder : s. m. , ‘potere’ II, 177, 8, (LOZ.):	en su poder deprendí hacer fideos
polaca : s. f. , ‘polacca’ XXI, 275, 15, (VAL.):	hay españolas, [...], polacas
polvo : s. m. , ‘polvere’ XV, 242, 20, (RAM.):	Está diciendo que tiene polvos para vermes
poner : verbo 1) ‘mettere’ Pról., 169, 8:	y si, por tiempo, alguno se maravillare que me puse a escribir
II, 179, 4, (LOZ.):	Estas y las otras ponía yo tanta hemencia en ellas
IV, 186, 15:	Diomedes le había rogado que fuese su nombre Lozana, pues que Dios se lo había puesto en su formación
VII, 197, 2, (BEAT.):	había doce años que jamás le pusieron garvín ni albanega
XI, 207, 13, (LOZ.):	póngase aquesto vuestra hija
XI, 207, 15, (NAP.):	yo quiero que vos misma se lo pongáis
XIV, 234, 7, (LOZ.):	Quite Dios de mis días y ponga en los tuyos
XIV, 238, 6, (LOZ.):	Aquí do me lo posistes se me ha hinchado
XVII, 251, 3, (AUCT.):	Púsolo a enjugar
XVII, 251, 7, (RAM.):	y posímosle buturo
XVII, 256, 11, (AUCT.):	Poneos este paño de cabeza
XVIII, 257, 5, (RAM.):	a lo que quieren vender le ponen una hoja verde
XVIII, 257, 7, (LOZ.):	mejor será poner el ramo sin la celosía
XVIII, 257, 12, (LOZ.):	yo no tengo de ponerme a la ventana
XIX, 263, 22, (MAST.):	Estos pondré yo en mi corazón
XX, 270, 4, (VAL.):	Hay otras que ponen tapetes
XXIII, 284, 28, (CORT.):	Daca aquí una silla, pónsela
XXIII, 286, 11, (CAN.):	desde agora lo pongo en vuestras manos
XXIII, 286, 24, (LOZ.):	ponelle un cerote, sobre el ombligo
XXIV, 293, 27, (LOZ.):	para poner aquí a la vellutera
XXIV, 295, 10, (AUT.):	ni tiene do poner anteojos
XXIV, 295, 24, (LOZ.):	es menester ponelle , para que le salgan, este perrico
XXIV, 297, 13, (LOZ.):	no te lo sopiste poner
XXVIII, 313, 18, (LOZ.):	ya las ha puesto a ganar
XXIX, 318, 23, (LOZ.):	¿ Púsose aquello que le dí?
XXX, 319, 18, (AMIGO):	Andá, poneos del lodo vos y ella
XXX, 321, 9, (ULIX.):	guay de quien pone sus pleitos en manos de tales procuradores como ella
XXX, 322, 12, (VALE.):	Pues yo porné por vuestra merced
XXX, 322, 15, (VALE.):	Pues pon tú
XXXII, 327, 7, (LOZ.):	porque no cata ni pone
XXXIII, 332, 1, (LOZ.):	le puso tres coronas en la mano
2) ‘mettere su’ XV, 239,[rúb.]:	y cómo ordenó de poner casa
XVI, 244, [rúb.]:	cómo viene Trigo, judío, a ponelle casa
XXVIII, 315, 11, (VAL.):	Yo fui el que dormí con ella la primera noche que puso casa
3) ‘puntare al gioco’ ¹ XXX, 322, 8, (VALE.):	vuestro criado se pase allá y yo aquí, y cada uno ponga
XXX, 322, 9, (LOZ.):	Yo porné mi papo
4) ‘fornire’ IV, 184, 3:	le parecía a ella que la natura no se había reservado nada que en su caro amante no hubiese puesto
5) ‘stabilire’	

¹ - “Poner”, cfr. LMSO: «Apostar en el juego. Colocar encima de la mesa el dinero que se juega».

IX, 202, 8, (BEAT.):	Señora mía, desde el año que se puso la Inquisición
6) ‘raccoliere’ XXII, 282, 19, (LOZ.):	como faltriquera de vieja, para poner lo mal alzado [refr.]
7) ‘esporsi’ XXX, 322, 13, (LOZ.):	Yo me porné por vos a peligro donde vos sabéis
8) ‘coinvolgere’ XXXII, 327, 15, (OLIV.):	si fuere menester favor, a monseñor mío pornemos en ello
9) nell’espr. poner mientes , ‘fare attenzione’ XXVII, 312, 5, (LOZ.):	y con la priesa no puso mientes
XXXIII, 332, 9, (TRIN.):	Poné mientes que esas tales vienen a cuatro torneses
Poniente : toponimo, ‘Occidente’ XX, 271, 8, (VAL.):	Hay [...] putas devotas y reprochadas de Oriente a Poniente
pontaje : s. m. , ‘pedaggio’, ‘imposta’ XXI, 278, 5, (VAL.):	han pagado pontaje en el golfo de León
porfiada : p. pass. del v. “porfiar” in funz. agg. , ‘ostinata’, ‘caparbia’ XX, 271, 9, (VAL.):	Hay [...], lavanderas porfiadas
porfiar : verbo, ‘insistere’ XXIV, 290, 18, (COM.):	porfia que no la conoce
porquerón : s. m. , ‘sbirro’, ‘questurino’ [germ.: «el que cobra el tributo a las prostitutas»] ¹ XXXI, 323, 16, (LOZ.):	me querían saltar los porquerones de Torre Sabela
porqueta : s. f. , it.mo, ‘porchetta’ XVI, 244, 10, (LOZ.): XXX, 319, 15, (AMIGO):	¡Por mi vida, que huele a porqueta asada! siempre quiere porqueta o berengenas
porrazo : s. m. , ‘colpo’ VIII, 201, 18, (LOZ.):	y porrazos me he dado en esta cara
portugués : s. m. , ‘portoghese’ XXVII, 307, [rúb.]:	Cómo va por la calle y la llaman todos, y un portugués que dice: Las otras beso
portugués : agg. qual. , ‘portoghese’ XII, 214, 13, (RAM.): XXVII, 311, 10, (LOZ.):	Aquí mora la galán portuguesa todo comendador, para ser natural, ha de ser portugués o galiciano
portuguesa : s. f. , ‘portoghese’ XVI, 249, 7, (JOD.): XXI, 275, 5, (VAL.):	la portuguesa que vino aquí ayer hay españolas, [...], portuguesas
posada : s. f. , ‘dimora’ XXIV, 293, 24, (AUT.):	suplícole me diga si es ésta su posada
posar : verbo 1) ‘alloggiare’ V, 188, 9: XXVIII, 312, [rúb.]:	tenía una entenada, y pasando con su madre a Jaén, posó en su casa le querrían recibir uno de su tierra que es venido y posa en su casa
2) ‘posare’, ‘deporre’ VIII, 201, 7, (LOZ.):	me salvó la vida viéndome mujer, y posóme en tierra
posible : agg. qual. , ‘possibile’ XXVI, 303, 7, (LOZ.):	¿Es posible que yo tengo de ser faltriquera de bellacos?

¹ - “Porquerón”, cfr. LMSO.

XXVII, 310, 3, (SOB.):	¿Es posible ? Pues él era el que me quitaba a mí el favor
posible : s. m. , ‘possibile’ XX, 274, 17, (VAL.):	no se escusan el posible si pueden hacer sin ellas
posta : s. f. 1) ‘posta’ ¹ XXIV, 294, 14, (COM.): XXX, 320, 10, (COMP.):	Esta es la que dio la posta a los otros ¿Hay caza o posta , o sois de guardia hoy de la señora Lozana?
2) in loc. avv. a su posta , ‘a suo talento’, ‘a sua volontà’ XXII, 282, 3, (TRI.):	la tienen a su posta
postizo : agg. qual. , ‘posticcio’ VII, 198, 6, (TER.):	ya qu’el lunar, postizo es
postrero : agg. sost. , ‘ultimo’ XV, 243, 23, (RAM.): XXIV, 294, 17, (COM.):	estos zapatos de seda me dio el postrero cuando se lo dieron, el postrero fue negro
postrimería : s. f. , ‘addio’ ² XXI, 276, 11, (VAL.):	dando su postrimería al arte militar
pota : s. f. , it.mo, ‘potta’ XXXI, 325, 23, (PEC.): XXXI, 326, 1, (PEC.):	¡ Pota de Santa Nula, tú ne <i>mente per la cana de la gola!</i> ¡ Pota de mi madre!
potro : s. m. , ‘orinale’ ³ XXVII, 312, 12, (BEA.):	¿Pensó que estaba al potro ?
potroso : agg. qual. , ‘fortunato’ XXIX, 316, 27, (SEN.):	reputando al otro de potroso
Pozo Blanco : toponimo, ‘Pozzo Bianco’ V, 188, 15: V, 188, 17: VI, 190, [rúb.]: VII, 199, 1, (TER.):	fuese fuera, y demandaba por Pozo Blanco como en aquel tiempo estuviese en Pozo Blanco una mujer napolitana con un hijo y dos hijas Cómo en Pozo Blanco , en casa de una camisera, la llamaron así dicen [...]: ¡Veis las camiseras, son de Pozo Blanco , y batículo llevan!
precio : s. m. , ‘prezzo’ XVI, 247, 15, (JOD.): XXI, 277, 5, (VAL.):	¿en qué precio lo tenéis? discurren mostrando por sus apellidos el precio de su labor
preciosa : agg. qual. , ‘preziosa’ XIX, 261, 17, (MAST.):	que de oro es, y aun más preciosa
predicar : verbo, ‘predicare’ XV, 242, 8, (LOZ.): XV, 242, 9, (RAM.):	¿Qué predica aquél? Predica cómo se tiene de perder Roma
pregonar : verbo, ‘bandire’ XV, 239, 14, (RAM.):	os pregonaré que traés secretos de Levante
pregunta : s. f. , ‘domanda’ IX, 201, [rúb.]:	Una pregunta que hace la Lozana para se informar

¹ - “Posta”, cfr. LMSO: «Se llama en la Milicia la centinela que se pone de noche, fixa en algun puesto u lugar, para guardarle».

² - “Postrimería”, cfr. DRAE: «Período último de la duración de una cosa». Per la traduzione del lemma mi sono attenuta a quella proposta da L. Orioli, [ed. it.](#)

³ - “Potro, *estar en*”, cfr. LMSO: «Estar en el “water”».

XX, 269, [rúb.]:	Las preguntas que hizo la Lozana
XXI, 275, [rúb.]:	Otra pregunta que hace la Lozana
XXVIII, 315, 14, (VAL.):	Y las preguntas que me hizo aquella noche me hicieron desvalijar todos los géneros de putas
preguntar : verbo, 'domandare'	
III, 180, [rúb.]:	Prosigue la Lozana, y pregunta a la tía
IV, 184, 19:	Siendo en Rodas, su caro Diomedes la preguntó
VIII, 199, [rúb.]:	Cómo torna la Lozana, y pregunta
XIII, 224, [rúb.]:	Cómo entran en la estufa Rampín y la Lozana, y preguntan
XXVIII, 312, [rúb.]:	pregunta si, por dicha, le querrían recibir uno de su tierra
premidera : s. f. , 'calcola del telaio'	
II, 179, 12, (LOZ.):	y esta lanzadera para tejer cuando tenga premideras
III, 181, 16, (LOZ.):	salvo que no tenga premideras
III, 181, 18, (TIA 1):	proveeremos de premideras
premio : s. m. , 'premio' , 'ricompensa'	
XIV, 232, 14, (LOZ.):	cada cosa tiene su premio [refr.]
XX, 274, 13, (VAL.):	no quiero avergonzar mis canas sin premio
[lat.] prendre : verbo catalano, 'prendersi' , 'litigare'	
X, 204, 14, (MALL.):	<i>No's prengau ab aquea dona, ma veina</i>
prenoticada [pronosticadora]: s. f. , 'pronosticatrice'	
I, 176, 3:	ella fue en Granada mirada y tenida por solicitadora perfecta e prenoticada futura
prenóstico [pronóstico]: s. m. , 'pronostico'	
XXXI, 325, 1, (LOZ.):	cualque prenóstico es parir una mula casa de un cardenal
preñada : p. pass. del v. "preñar" in funz. agg. , 'incinta'	
XXIV, 291, 4, (COM.):	está preñada de aquel canónigo
XXIX, 317, 25, (GRAN.):	estáis preñada y todo será menester
presencia : s. f. , 'presenza'	
XIX, 263, 27, (LOZ.):	con rescate de amor fiel que vuestra presencia me ha dado
XXV, 299, 26, (LOZ.):	su presencia no es sino para brocado
presentar : verbo, 'offrire'	
II, 178, 15, (LOZ.):	Letuarios de arroppe para en casa, y con miel para presentar
presente : agg. qual. , 'presente'	
Arg., 171, [rúb.]:	las particularidades que ha de haber en la presente obra
Arg., 173, 2:	que en otra parte [...] fuera mejor retraída que en la presente obra
presente : agg. sost.	
1) 'presente'	
Pról., 170, 3:	cosas que en nuestros tiempos pasan, que no son laude a los presentes ni espejo a los a venir
XII, 214, 10, (LOZ.):	¡Qué presente para triunfar!
2) in loc. avv. al presente , 'ora'	
IV, 185, 14:	ella señoreaba y pensaba que jamás le habían de faltar lo que al presente tenía
prestado : p. pass. del v. "prestar" in funz. agg. , 'prestato'	
XXV, 300, 22, (CAB.):	comprá paño y no llevéis prestado
prestante : avv. modo, 'presto'	
XIII, 225, 12, (RAM.):	Vamos fuera prestante
prestar : verbo, 'prestare'	
IV, 183, 8:	notando en ella el agudeza que la patria y parentado le habían prestado , de cada día le crecía el amor

XIII, 226, 15, (TIA 2): ¡Caminá, sobrino, **prestame** un cuatrín!
 XIV, 233, 6, (LOZ.): que podría **prestar** a mis vicinas
 XXV, 300, 19, (LOZ.): la señora me quería **prestar** su paño listado
 XXIX, 316, 16, (SEN.): pensé que vos lo **habíades prestado**
 XXIX, 316, 18, (LOZ.): Yo lo **presté**, mas no sabía para qué
 XXX, 322, 16, (RAM.): So contento. **Prestáme** vos, compañero
 XXX, 322, 18, (ULIX.): ¡[...] que no quiero **prestar** a nadie nada!
 XXX, 322, 19, (LOZ.): Por mi vida, que le **prestes**

prestiño[pestiño]: s. m. , ‘frittella con miele’
 II, 178, 4, (LOZ.):

Sabía hacer hojuelas, **prestiños**

presto: avv. tempo, ‘presto’, ‘prontamente’
 IV, 184, 24, (DIOM.):

me será fuerza de demorar y no tornar tan **presto** como yo
 quería

VII, 195, 6, (LOZ.):

y enviésela lo más **presto** que pude, rodando

VII, 195, 11, (LOZ.):

Yo **presto** les respondí, si me entendieron

IX, 203, 23, (TER.):

presto dará de sí como casa vieja

XIII, 224, 19, (LOZ.):

presto salgamos de aquí

XIII, 225, 7, (RAM.):

¡Tomá, págalo, ven **presto**!

XIV, 232, 1, (LOZ.):

Si lo supiera, más **presto** soltaba las riendas a mi querer

XIV, 236, 7, (RAM.):

Cansada creería yo más **presto**, que no harta

XVI, 247, 14, (JOD.):

presto haríamos a despechallo

XVI, 248, 20, (RAM.):

Vení **presto**

XVII, 254, 19, (RAM.):

le dímos a entender que la otra **presto** moriría

XVII, 254, 21, (RAM.):

que **presto** vernía

XVII, 255, 6, (RAM.):

Sí haré. Saná **presto**

XVIII, 259, 7, (VIE.):

¡Comé **presto** y vení acá!

XIX, 261, 3, (RAM.):

Hacé **presto**

XIX, 263, 8, (MAST.):

Y vení **presto**

XXV, 301, 15, (LOZ.):

yo la quitaré **presto**

XXVI, 304, 2, (LOZ.):

Y vení **presto**

XXIX, 316, [rúb.]:

Cómo torna su criado: que venga **presto**

presta: agg. qual.

1) ‘attenta’, ‘svegliá’

I, 176, 2:

Siempre que su madre la mandaba ir o venir, era **presta**

IV, 184, 4:

miraba de ser ella **presta** a toda su voluntad

2) ‘pronta’, ‘lesta’

XXVI, 306, 11, (LOZ.):

es fantástiga y querría las cosas **presta**

presumir: verbo, ‘presumere’, ‘reputarsi’

XXIV, 297, 27, (LOZ.):

mira que está allí una que **presume**

presuto: s. m. , it.mo, ‘prosciutto’

XII, 222, 13, (LAV.):

me vale más lo que me dan los mozos: [...], sal, **presuto**

XXIV, 296, 16, (LOZ.):

Una mesa con **presutos** cochos y sobreasadas

pretérito: agg. qual. , ‘precedente’

Pról., 169, 1:

ha administrado ella y un su **préterito** criado

priesa: s. f. , ‘fretta’

XIV, 232, 3, (LOZ.):

¡Ay, qué **priesa** os dais, [...]!

XV, 242, 21, (RAM.):

y mirá qué **priesa** tiene

XXIV, 295, 20, (AUT.):

¿Qué **priesa** es ésa, señora?

XXVI, 304, 26, (LOZ.):

agora me perdonará, que vo de **priesa**

XXVII, 308, 2, (CANA.):

A quien digo... ¡señora Lozana!... ¿tan de **priesa**?

XXVII, 308, 3, (LOZ.):

Para vuestra merced no hay **priesa**

XXVII, 309, 13, (LOZ.):

Diciendo y andando, que vo de **priesa**

XXVII, 309, 16, (LOZ.):

voy agora de **priesa**

XXVII, 312, 4, (LOZ.):

y con la **priesa** no puse mientes

XXIX, 317, 9, (LOZ.):

¡Ay, cara de putilla sevillana, me encomiendo, que voy de

priesa!

XXXII, 327, 11, (LOZ.):

guay d’ellos si le esperaran, aunque no los conoció, con la

priesa que traía

XXXIII, 334, 19, (LOZ.):

Señora, voy de **priesa**

primero: avv. tempo, 'prima', 'innanzitutto'

Arg., 171, 1:

Arg., 172, 15:

VIII, 201, 3, (LOZ.):

XI, 207, 10, (LOZ.):

XI, 208, 10, (NAP.):

XV, 240, 23, (RAM.):

XVI, 247, 7, (LOZ.):

XIX, 262, 6, (LOZ.):

XX, 274, 6, (VAL.):

XXIV, 292, 2, (COM.):

XXIX, 318, 28, (LOZ.):

Decirse ha **primero** la cibdad, patria y linaje
he trabajado de no escrebir cosa que **primero** no sacase
enmi dechado la labor

por mis duelos grandes, vino el padre **primero**

quiero **primero** pagaros que me sirváis

Quitaos **primero** el paño

Vamos **primero** a hablar con un jodío

¿qué le direms **primero**?

Asomaos allí **primero**, mirá qué dice

quieren el todo y ser ellas cabalgadas **primero**

quiere ser ella **primero** referendada

le haga estentar un poco **primero**

primero: agg. num, ord. , 'primo'

I, 176, 11:

V, 188, 10:

XIV, 234, 6, (LOZ.):

XV, 240, 6, (LOZ.):

XV, 243, 18, (RAM.):

XVI, 245, 8, (RAM.):

XVI, 246, 5, (RAM.):

XVI, 248, 11, (JOD.):

XXIV, 289, [rúb.]:

XXIV, 294, 11, (COM.):

XXVIII, 315, 11, (VAL.):

XXIX, 318, 15, (LOZ.):

XXXIII, 334, 32, (SALA.):

se le derramó la **primera** sangre que del natural tenía

allí fueron los **primeros** grañones que comió

Buena como la **primera**

como la **primera** vez les hará buena cara

solamente son bien servidos el **primer** mes

para que paran el **primer** año

no hablará si no dice la **primera** palabra

el **primer** lance no se debe perder [refr.]

al cual ella sirvió la **primera** vez

¡[...] no es ésta la **primera** que ella hace!

Yo fui el que dormí con ella la **primera** noche que puso

casa

No seríades vos la **primera** qu'eso hace en Roma

Yo le los sacaré mañana, cuando jugaren, al **primer** resto

primo: agg. num. ord. , 'primo'

IV, 183, 11:

su padre era uno de los **primos** mercaderes de Italia

prima: s. f. , 'cugina'¹

V, 188, 5:

V, 188, 8:

VI, 191, 2, (SEV.):

VI, 191, 4, (SEV.):

VII, 196, 7, (BEAT.):

VII, 198, 17, (BEAT.):

VIII, 200, 4, (BEAT.):

IX, 202, 1, (TER.):

Halló aquí de Alcalá la Real, y allí tenía ella una **prima**

Halló aquí de Arjona y Arjonilla y de Montoro, y en todas

estas partes tenía parientas y **primas**

¡Por vida vuestra, que una mi **prima** casó ahí con un

cortidor rico!

quiero llamar a mi **prima** Teresa de Córdoba

¡Ay, **prima** Hernández, no lo hagáis, que nos deshonraré

como a mal pan!

Decíme, **prima**, ¡muncho sabéis vos!

Prima, así gocéis, que no son de perder

El mío es cambiador, y el de mi **prima** lencero

princeta: s. f. , 'cuffietta'

VII, 197, 2, (BEAT.):

había doce años que jamás le pusieron garvín ni albanega,

sino una **princeta** labrada

principal: agg. qual. , 'importante'

XVIII, 257, 16, (RAM.):

Son romanas **principales**

principalmente: avv. modo, 'principalmente', 'soprattutto'

IV, 184, 23, (DIOM.):

andaré toda la Berbería, y **principalmente** dónde tenemos

trato

principio: s. m.

1) 'inizio'

Arg., 173, 4:

lo que al **principio** falta se hallará al fin [refr.]

¹- Cfr. cat. *cosín*.

VIII, 200, 10, (LOZ.):	Bien , señoras, si el fin fuera como el principio
XIV, 232, 10, (LOZ.):	Buen principio llévais
XV, 240, 21, (LOZ.):	que dé principio al arte
XX, 274, 16, (VAL.):	pueden ellas a los principios impedir
XXI, 277, 9, (VAL.):	al principio y al medio, cada una le toma como le viene
2) 'principio'	
XX, 272, 6, (VAL.):	que tornan de principio a su menester
prisión: s. f. , 'prigione'	
IV, 186, 19:	fue llevado en prisión a instancia de su padre
VIII, 201, 4, (LOZ.):	vino el padre primero, y a él echó en prisión
XI, 209, 8, (LOZ.):	Vuestro peligro está señalado en Saturno, de una prisión
XI, 211, 4, (RAM.):	No sea en la prisión
XXXI, 323, [rúb.]:	otro día lo llevaron en prisión
XXXII, 326, 12, (COMP.):	Señora Lozana, a vuestro criado llevan en prisión
XXXIII, 333, 4, (TRIN.):	¡[...]saliste de prisión y veniste a caer en la mierda!
XXXIII, 334, 4, (TRIN.):	Salir de prisión y caer en la melcocha, por no morir malogrado a las uñas de aquella leña
privada: s. f. , 'latrina' ¹	
XXXIII, 330, [rúb.]:	cayó él en una privada por más señas
XXXIII, 332, 25, (TRIN.):	está en la privada
privado: agg. qual. , 'favorito'	
XXX, 321, 14, (LOZ.):	me parece que es loco o privado
pro: s. m. , 'profitto', 'utilità'	
XVI, 247, 6, (JOD.):	Haga buen pro , como hizo a Jacó [refr.]
probar: verbo	
1) 'provare'	
II, 177, 14, (LOZ.):	cuantos traperos había en la cal de la Heria querían proballo
VIII, 200, 5, (BEAT.):	Toda cosa es bueno probar
XII, 212, 19, (RAM.):	Si vos me probásedes , no sería capón
XIV, 238, 15, (TIA 2):	todas querrán probar
XXV, 301, 24, (LOZ.):	Si no lo pruebo , no diré bien d'ello
2) 'mettere alla prova'	
XXIV, 296, 1, (AUT.):	esta tierra prueba los recién venidos
proceder: verbo, 'procedere', 'derivare'	
XXIII, 286, 29, (LOZ.):	no saben de qué procede aquel dolor
proceso: s. m. , 'processo'	
Arg., 172, 18:	lo que dijo Eschines, filósofo, leyendo una oración o proceso
procurador: s. m. , 'procuratore'	
I, 176, 1:	casi excusaba a su madre procurador para sus negocios
XXII, 281, 7, (TRI.):	es procurador del convento
XXX, 321, 10, (ULIX.):	guay de quien pone sus pleitos en manos de tales procuradores como ella
procurar: verbo, 'cercare' ²	
Arg., 172, 3:	cuando hacen un retrato procuran sacallo del natural
IV, 184, 18:	procuraba de ver y saber cuanto a su facultad pertenecía
V, 188, 15:	y procuró entre aquellas camiseras castellanas qualque estancia
XI, 207, 13, (LOZ.):	las mujeres que no son hermosas procuran de sello
XVI, 249, 21, (JOD.):	Procurá vos de no haber menester a ninguno

¹ - "Privada", cfr. LMSO: «Alcantarilla, desagüe de basuras. Charco sucio y lleno de excrementos en la calle».

² - "Procurar", cfr. LMSO: «Buscar».

XXII, 280, 1, (LOZ.):	vos procurá de arcarme la lana
prometer : verbo, ‘promettere’ XXII, 281, 6, (TRI.): XXIII, 286, 1, (LOZ.): XXIV, 291, 24, (COM.): XXIV, 296, 7, (SIL.): XXIV, 298, 21, (SIL.): XXX, 321, 6, (VALE.):	un fraile me prometió de venilla a ver lo que Trigo prometió yo no lo sé prométeme de no dallo en manos de médicos a todos responde, y a todos promete ¿[...] no será de aquéllas que prometen y no atienden? prometen de se vestir de blanco o pardillo cada día me promete y jamás me atiende
propia : agg. qual. , ‘propria’ I, 176,5: XI, 208, 16, (LOZ.):	no queriendo tornar a su propia cibdad, acordaron de morar en Jerez he habido el pago de mi propia merced
propósito : s. m. , ‘proposito’ , ‘vantaggio’ IX, 203, 25, (TER.): XIV, 238, 23, (TÍO): XVI, 249, 12, (JOD.):	pues a casa va que no podría mejor hallar a su propósito Mas yo fuera más al propósito que no él Si para vos se hiciera, no estuviera más a propósito
proseguir : verbo, ‘prosequire’ II, 177, [rúb.]: III, 180, [rúb.]: IV, 183, [rúb.]: XVIII, 257, [rúb.]:	Responde la tía y prosigue Prosigue la Lozana, y pregunta a la tía Prosigue el autor Prosigue el auctor
prosperidad : s. f. , ‘prosperità’ I, 176, 20:	como estábamos en prosperidad , teníamos las cosas necesarias
protestar : verbo, ‘protestare’ Arg., 171, 5:	Protesta el autor que ninguno quite ni añada palabra
provecho : s. m. , ‘profitto’ XXIX, 316, 12, (LOZ.):	Ya, señor, os veo, mas poco provecho me viene de vuestra vista
provechoso : agg. qual. , ‘fruttuoso’ V, 187, 13:	decía entre sí: si esto me falta seré muerta, que siempre oí decir que el cibo usado es el provechoso [refr.]
proveer : verbo 1) ‘fornire’ III, 181, 18, (TIA 1): XXII, 281, 8, (TRI.): 2) ‘provvedere’ XXIV, 295, 21, (LOZ.):	proveeremos de premideras os proveerá a la mañana de pan e vino como no saben en esta tierra, no proveen en lo necesario
proveído : p. pass. del v. “proveer” in funz. agg. , ‘fornito’ V, 187, 4: XII, 222, 17, (LOZ.): XXVI, 305, 22, (LOZ.):	Entrada la señora Lozana en la alma cibdad y, proveída de súbito consejo, pensó no hay galera tan proveída como las casas de las lavanderas si fuédeses español, no seríades proveído de melón
provenzana : s. f. , ‘provenzale’ XXI, 275, 13, (VAL.):	hay españolas, [...], provenzananas
provincia : s. f. , ‘provincia’ IV, 184, 18:	si mucho sabía en estas partes, mucho más supo en aquellas provincias

publicar: verbo

1) 'pubblicare'

Pról., 169, 5:

para **publicar** el retrato de la señora Lozana

2) 'far conoscere'

XV, 240, 28, (RAM.):

él os **publicará** entre hombres de bien

público: agg. qual. , 'pubblico'

VII, 199, 3, (TER.):

Y no se miran a ellas, que son putas **públicas**¹

XVII, 256, 17, (RAM.):

la una lo tiene **público**, y la otra muy callado [refr.]

XX, 272, 1, (VAL.):

putas secretas y **públicas**

XXIV, 299, 16, (AUT.):

quemarán los **públicos** y aprobados o canonizados ladrones

público: s. m. , 'pubblico'

XXI, 277, 6, (VAL.):

no abren **público** a los que tienen por oficio andar a pie

publique: s. m. , 'bordello' [germ.: «La mancebía»]²

XX, 272, 6, (VAL.):

en burdeles secretos y **publiques** honestos

XXVII, 312, 14, (LOZ.):

Más vale puta moza, que puta jubilada en el

publique

puente: s. m. , 'ponte'

XII, 211, 17, (RAM.):

y acá es el **puente**

XII, 220, 8, (ESP.2):

¡Esa fruta no se vende al **puente**!

XXIV, 294, 15, (COM.):

dio la posta a los otros que tomasen al **puente** a la Bonica

puerco: s. m. , 'porco'

XII, 221, 27, (VEC.):

¿por qué no atas aquel **puerco**?

XII, 222, 3, (LAV.):

si tú me lo miras o tocas, quizá no será **puerco** por ti

XVII, 254, 25, (AUCT.):

¡Andá, **puerco**!

XXIV, 292, 17, (COM.):

diría peor d'ellas que de carne de **puerco**

XXXI, 325, 25, (RAM.):

¡Va d'aquí, **puerco**!

XXXIII, 333, 7, (TRIN.):

Ven acá, señora, ayudáme a tirar este **puerco**

puerta: s. f. , 'porta' [erot. : «Cunnus»]³

XII, 223, 8, (LAV.):

el mozo me tiene puesto detrás de la **puerta** el frasco lleno

XIII, 226, 7, (RAM.):

¿Veisla a la **puerta**?

XIV, 230, 2, (TIA 2):

Ve pasico, que duerme, y cierra la **puerta**

XIV, 231, 1, (RAM.):

Abrilde vos la **puerta**

XIV, 234, 15, (LOZ.):

¿Que pasaréis por mi **puerta**?

XVIII, 260, 1, (LOZ.):

se desperezó a la **puerta**

XIX, 267, 15, (MAC.):

a la **puerta** llaman

XX, 269, 17, (VAL.):

hay putas de natura, y putas usadas, de **puerta** herrada

XXII, 278, 17, (LOZ.):

que salga pasico y cierre la **puerta**

XXII, 280, 11, (LOZ.):

Parece que siento la **puerta**, ¿quién será?

XXIX, 316, 10, (RAM.):

quiero ir por lo que dejó tras la **puerta** de su casa

pues: avv. tempo, 'dunque' , 'allora'

Pról., 169, 7:

con menos culpa que Juvenal, **pues** escribió lo que en su tiempo pasaba

Pról., 170, 5:

pues los santos hombres por más saber y otras veces por desenojarse

prol., 170, 7:

Y **pues** todo retrato tiene necesidad de barniz

II, 177, 5, (LOZ.):

Pues más parezco a mi agüela que a mi señora madre

II, 177, 13, (LOZ.):

Pues ¿adobado no hacía?

II, 178, 8, (LOZ.):

Pues boronía ¿no sabía hacer?: ¡por maravilla!

II, 179, 3, (LOZ.):

Pues ¿ollas en tiempo de ayuno?

II, 179, 10, (LOZ.):

pues que quedé sin dote

III, 181, 7, (MER.):

¡**pues** así me llamo yo, madre mía!

III, 181, 13, (DIOM.):

Señora mía, **pues** sea luego

III, 182, 14, (DIOM.):

y **pues** yo voy a Cáliz

¹ - "Pública", cfr. LMSO: «Prostituta».

² - "Publique", cfr. LMSO.

³ - "Puerta", cfr. FLOR.

III, 182, 17, (LOZ.):	pués quiso mi ventura, seré siempre vuestra más que mía
IV, 185, 11:	Pues ¿de sus amigos no era acatada y mirada?
IV, 186, 14:	Diomedes le había rogado que fuese su nombre Lozana,
	pués que Dios se lo había puesto en su formación
V, 188, 11:	Pues , como daba señas de la tierra, halló luego quien la favoreció
VII, 194, 3, (CAM.):	Pues ¡guayás de mi casa!
VII, 197, 1, (BEAT.):	¿ Pues no veis que dice que había doce años que jamás le pusieron garvín ni albanega, sino una princeta labrada, de seda verde, a usanza de Jaén?
VIII, 200, 1, (LOZ.):	Pues dejá hacer a quien, de un puño de buena harina y tanto aceite, si lo tenéis bueno, os hará una almofía llena
VIII, 200, 5, (BEAT.):	Toda cosa es bueno probar, cuanto má, pués que es de tan buena maestra
VIII, 200, 15, (LOZ.):	a la maravilla me querían ver cuantos de acá iba; pués oírme hablar, no digo nada
VIII, 201, 17, (LOZ.):	Pues no es la mitad de lo que os diré
VIII, 201, 24, (LOZ.):	pués que soy venida a tierra que no faltará de qué vivir
IX, 202, 15, (BEAT.):	Pues ¿no los sentís?
IX, 202, 22, (BEAT.):	Pues id vos allí a casa de una napolitana
IX, 203, 6, (BEAT.):	pués ahí junto mora su madre
IX, 203, 13, (TER.):	Pues andaos, a decir gracias no, sino gobernar doncellas
IX, 203, 24, (TER.):	pués a casa va que no podría mejor hallar a su propósito
X, 205, 4, (LOZ.):	Pues ¡guay d'ella si soltaba yo la maldita!
X, 205, 14, (LOZ.):	Pues no me la irán a pagar a la pellejería de Burgos
XII, 211, 14, (LOZ.):	Pues hacé una cosa, mi hijo
XII, 212, 6, (RAM.):	Pues adelante lo veréis
XII, 212, 14, (LOZ.):	Pues todo eso quiero que vos me mostréis
XII, 212, 20, (LOZ.):	Pues comprá de aquellas hostias una par de julios
XII, 213, 3, (LOZ.):	¿ Pues qué se nos da?
XII, 216, 1, (RAM.):	Pues ¡por eso!
XII, 217, 1, (RAM.):	Pues dejáme llevar esto en casa de mi tía
XII, 217, 3, (LOZ.):	Pues ¿dónde me entraré?
XII, 219, 14, (LAV.):	¡ Pues estaría fresca [...]
XII, 222, 2, (LAV.):	Pues mira
XII, 222, 9, (LAV.):	Pues irè yo a llevar toda esta ropa
XII, 222, 19, (LAV.):	Pues no's maravilléis
XIII, 226, 1, (LOZ.):	Pues dalde lo que se suele dar
XIII, 227, 1, (RAM.):	Pues laváme esa calabaza
XIII, 228, 15, (TIA 2):	Pues tomá este jarro
XIV, 229, 3, (RAM.):	¿ Pues qué?
XIV, 230, 1, (TIA 2):	Pues allá dejé el candil
XIV, 230, 5, (LOZ.):	Pues dormí y cobijaos
XIV, 230, 8, (RAM.):	Pues no está agora aquí para que nos vea
XIV, 230, 24, (LOZ.):	Pues hago's saber que ese hurón no sabe cazar en esta floresta
XIV, 232, 6, (LOZ.):	pués que no se os olvide
XIV, 236, 8, (LOZ.):	Pues ¿quién se harta que no deje un rincón para lo que viniere?
XV, 239, 16, (LOZ.):	Pues vení acá
XV, 240, 20, (LOZ.):	pués vamos a mercar un morterico
XV, 240, 30, (LOZ.):	Pues eso hemos menester
XV, 241, 11, (LOZ.):	Pues eso quiero yo que me mostréis
XV, 242, 4, (RAM.):	pués mirá que por eso se dice
XVI, 246, 9, (TRI.):	Ya no me puede faltar el Dio, pués que de oro habló
XVI, 250, 8, (JOD.):	pués no tardéis
XVII, 253, 13, (LOZ.):	Pues andá vos , Rampín
XVII, 255, 5, (AUCT.):	Pues sea ansí
XVII, 255, 17, (RAM.):	¿ Pues veis ahí por qué lo sanó?
XVIII, 257, 11, (LOZ.):	Pues veis ahí
XVIII, 257, 17, (LOZ.):	Pues ¿cómo van tan solas?
XIX, 261, 16, (MAST.):	¡ Pues ahí la querría yo!
XIX, 261, 21, (MAST.):	Pues vení vos abajo
XIX, 262, 12, (RAM.):	Pues venga vuestra ecelencia
XIX, 263, 5, (MAST.):	Pues sea d'esta manera

XIX, 264, 12, (MAC.):	Pues decilda que venimos a hablalla
XIX, 264, 25, (MAC.):	Pues decilde a esa señora que nos mande abrir
XIX, 264, 28, (MAC.):	Pues vení vos abajo
XIX, 265, 8, (MAC.):	Pues tomá vos la mancha
XIX, 265, 16, (RAM.):	Pues mojaos los ojos
XIX, 266, 14, (MAC.):	Pues , señor, servíos de la medalla
XIX, 267, 5, (VAL.):	Pues ¿quién la trajo?
XIX, 267, 17, (MAC.):	Pues esperá
XIX, 268, 7, (LOZ.):	Pues hacé vos ansí siempre
XIX, 268, 19, (VAL.):	Pues yo me querría entrar
XX, 270, 13, (VAL.):	Pues dejáme acabar
XXII, 279, 8, (LOZ.):	¿Y pues ?
XXII, 281, 14, (LOZ.):	pues d'esos me echá vos por las manos
XXIII, 285, 4, (CORT.):	Pues , ¿qué me enviastes a decir [...]?
XXIII, 285, 19, (MAY.):	pues que ni vuestra merced ni yo podemos
XXIV, 290, 15, (AUT.):	Pues a vos quiero yo para que me lo digáis
XXIV, 292, 25, (COM.):	Pues pensaréis que come mal
XXIV, 293, 12, (LOZ.):	Pues decí a vuestro amo que me ha de ser compadre
XXIV, 293, 20, (AUT.):	¡ Pues , voto a mí, que no se os parece!
XXIV, 294, 21, (COM.):	Señora, ¿ pues qué libráis?
XXIV, 295, 9, (AUT.):	pues no tiene chimenea
XXIV, 296, 15, (LOZ.):	Pues , ¿de la fruta no tenemos?
XXIV, 297, 28, (SIE.):	Pues razón tiene
XXIV, 298, 11, (AUT.):	Pues no iban allí más de dos
XXIV, 298, 20, (SIL.):	Pues notá otra cláusula que hacen aquí las cortesanas
XXIV, 298, 27, (SIL.):	Pues por eso es libre Roma
XXIV, 299, 11, (AUT.):	Pues año de veinte e siete, deja a Roma y vete
XXV, 300, 7, (LOZ.):	pues vuestra fama vale más que cuanto las otras tienen
XXV, 301, 22, (PAJE):	Señora, pues d'eso reniego yo
XXVI, 304, 3, (RAM.):	Pues caminá vos
XXVI, 305, 6, (GER.):	¡ Pues pese al mundo malo!
XXVI, 305, 11, (GER.):	Pues entrá, que buen remedio hay
XXVI, 306, 6, (GER.):	Pues veis ahí, mirá otra cosa
XXVI, 306, 17, (GER.):	¿ pues cuándo seréis mía todo un día?
XXVI, 306, 26, (GER.):	Pues tomá, pagaldo
XXVII, 309, 5, (LOZ.):	Señor, pues yo os quedo obligada
XXVII, 309, 15, (SOB.):	¿[...], pues lo puedo yo pagar mejor que nadie?
XXVII, 310, 3, (SOB.):	Pues él era el que me quitaba a mí el favor
XXVII, 310, 6, (SOB.):	pues que está sede vacante
XXVII, 311, 19, (NOT.):	¡ Pues vení acá, Peranzules!
XXVIII, 314, 24, (DESP.):	Pues ¿do moráys?
XXVIII, 315, 7, (DESP.):	Pues cualquier cosa os costaría
XXIX, 317, 12, (LOZ.):	Pues vení abajo
XXIX, 318, 27, (LOZ.):	Pues tenga ella advertencia
XXX, 319, 11, (ULIX.):	Pues no quiero ir allá
XXX, 319, 11, (ULIX.):	Pues no quiero ir allá, pues no hay nadie
XXX, 320, 5, (AMIGO):	Pues venga a monseñor con sus morcillas o botifarros
XXX, 322, 12, (VALE.):	Pues yo porné por vuestra merced
XXX, 322, 15, (VALE.):	Pues pon tú
XXXI, 325, 8, (OLIV.):	Pues no sea burla que no seamos todos en ella
XXXII, 327, 14, (OLIV.):	Pues mire vuestra merced
XXXII, 329, 6, (POL.):	Pues no's fatiguéis
XXXII, 329, 16, (POL.):	Su excelelncia dijo: ¿ Pues qué hizo?
XXXIII, 332, 7, (TRIN.):	¡ Pues , voto a Dios, que oro no lo tengo de dar [...]!
XXXIII, 332, 23, (TRIN.):	¡ Pues , voto a Dios que no se lo comió la paparresolla, [...]!

puesto: p. pass. del v. "poner" in funz. agg., 'posto'

XII, 223, 7, (LAV.):	el mozo me tiene puesto detrás de la puerta el frasco lleno
XVIII, 257, 4, (RAM.):	Porque tiene aquel ramico verde puesto
XXVI, 304, 21, (LOZ.):	con las habas cochadas en vino, puestas encima

pujar: verbo, ‘alzare il prezzo’ XXX, 320, 2, (AMIGO):	a ella tengo de hacer que le pujen la casa
pullesa: s. f. , ‘pugliese’ XXI, 275, 7, (VAL.):	hay españolas, [...], pullesas
pulpo: s. m. , ‘polpo’ XXVI, 306, 23, (LOZ.):	porque vo a buscar a casa de un señor un pulpo
punta: s. f. , ‘culmine’ XIV, 235, 15, (RAM.):	es la punta de la media noche
punto: s. m. 1) in loc. avv. en buen punto , ‘buona fortuna’ XVIII, 259, 25, (VIE.):	Sea en buen punto con salut
2) nell’espr. tener punto , ‘contare’ , ‘tenere il conto’ [JOSET: «poner atención, seguir el computo»] XX, 273, 1, (VAL.):	Tené punto , señora
puño: s. m. , ‘pugno’ VIII, 200, 2, (LOZ.):	dejá hacer a quien, de un puño de buena harina y tanto aceite, si lo tenéis bueno, os hará una almofía llena
puoco: avv. quant. , it.mo, ‘poco’ ¹ XXXII, 329, 20, (LOZ.):	¡guay de quien puoco puede! [refr.]
pupulión [populeón]: s. m. , ‘unguento popúleo’ XXIII, 286, 15, (LOZ.):	que lo tengáis limpio, y untaldo con pupulión
purgatorio: s. m. , ‘purgatorio’ XV, 242, 5, (RAM.):	por eso se dice: Roma, [...], purgatorio de jóvenes [refr.]
puta: s. f. , ‘puttana’ VI, 192, 15, (LOZ.):	la puta vieja barbuda, estrellera, dijo: ¿No veis que tiene greñimón?
VII, 194, 10, (LOZ.):	como eché aquellas putas viejas alcoholadas por las escaleras abajo, no me paré a mis necesidades
VII, 199, 3, (TER.):	Y no se miran a ellas, que son putas públicas
VII, 199, 3, (TER.):	¿Y cuándo vieron ellas confesas putas y devotas? Ciento entre una
XII, 214, 7, (LOZ.):	hermosura en puta y fuerza en bastajo [refr.]
XII, 214, 11, (LOZ.):	¿Quién te hizo puta ? El vino y la fruta [refr.]
XII, 215, 3, (LOZ.):	¿ Putas y perdoneras?
XII, 223, 15, (LAV.)[versi]:	Andá, puta , no serás buena
XIV, 237, 4, (RAM.):	Puta vieja era ésa
XV, 240, 13, (RAM.):	moraba una putilla allí
XV, 243, 8, (RAM.):	¿Qué sabe la puta vieja, cinturiona segundina?
XV, 243, 24, (RAM.):	era escudero y tiñié una puta
XVII, 251, 4, (RAM.):	veréis más de diez putas
XVII, 254, 4, (RAM.):	vení allí una putilla
XVIII, 258, 13, (VIE.):	¿y habéisos hecho puta ?
XVIII, 258, 16, (LOZ.):	¡Por vuestro mal sacáis el ajeno: puta , vieja, cimitarra, [...]!
XVIII, 259, 31, (LOZ.):	aquella puta vieja, santiguadera
XIX, 261, 17, (MAST.):	¡Oh pese a tal con la puta , y qué linda debe de ser!
XX, 269, 14, (LOZ.):	¿ Putas del partido o mundarias?
XX, 269, 16, (VAL.):	Todas son putas
XX, 269, 17, (VAL.):	hay putas de natura
XX, 269, 17, (VAL.):	hay putas de natura, y putas usadas
XX, 269, 18, (VAL.):	putas de celosía, y putas d’empanada
XX, 269, 18, (VAL.):	putas de celosía, y putas d’empanada
XX, 270, 15, (VAL.):	el modo de cuántas putas hay

¹ - In Dam.-All., ed., p. 251 questo lemma é riportato come un italianismo; cfr. l’italiano antico *puoco*.

XX, 270, 15, (VAL.):	hay putas graciosas
XX, 270, 16, (VAL.):	putas que son putas antes que mochachas
XX, 270, 16, (VAL.):	putas que son putas antes que mochachas
XX, 270, 17, (VAL.):	Hay putas apasionadas
XX, 270, 17, (VAL.):	Hay [...], putas estregadas
XX, 271, 1, (VAL.):	Hay [...], putas esvcalrecidas
XX, 271, 1, (VAL.):	Hay [...], putas reputadas
XX, 271, 1, (VAL.):	Hay putas mozárabes
XX, 271, 2, (VAL.):	Hay [...], putas carcaveras
XX, 271, 2, (VAL.):	Hay putas de cabo de ronda
XX, 271, 3, (VAL.):	Hay [...], putas ursinas
XX, 271, 3, (VAL.):	Hay [...], putas güelfas
XX, 271, 3, (VAL.):	Hay [...], putas injuínas
XX, 271, 4, (VAL.):	Hay [...], putas de Rapalo rapaínas
XX, 271, 4, (VAL.):	Hay putas de simiente
XX, 271, 5, (VAL.):	Hay [...], putas de boton griñimón
XX, 271, 5, (VAL.):	Hay [...], putas de cintura y de marca mayor
XX, 271, 6, (VAL.):	Hay putas orilladas
XX, 271, 6, (VAL.):	Hay [...], putas combatidas
XX, 271, 7, (VAL.):	Hay [...], putas devotas y reprochadas de Oriente a Poniente
XX, 271, 8, (VAL.):	Hay [...], putas convertidas, repentidas
XX, 271, 9, (VAL.):	Hay [...], putas viejas
XX, 271, 10, (VAL.):	Hay [...], putas meridianas
XX, 271, 11, (VAL.):	Hay [...], putas máscaras enmascaradas
XX, 271, 11, (VAL.):	Hay [...], putas trincadas
XX, 271, 11, (VAL.):	Hay [...], putas calladas
XX, 271, 12, (VAL.):	Hay [...], putas antes de su madre
XX, 271, 12, (VAL.):	Hay [...], putas de subientes e decendientes
XX, 271, 13, (VAL.):	Hay [...], putas con virgo
XX, 271, 13, (VAL.):	Hay [...], putas sin virgo
XX, 271, 13, (VAL.):	Hay [...], putas el día del domingo
XX, 271, 14, (VAL.):	Hay [...], putas que guardan el sábado hasta que ha jabonado
XX, 271, 15, (VAL.):	Hay [...], putas feriales
XX, 271, 15, (VAL.):	Hay [...], putas a la candela
XX, 271, 15, (VAL.):	Hay [...], putas reformadas
XX, 271, 16, (VAL.):	Hay [...], putas jaqueadas
XX, 271, 17, (VAL.):	Putas avispadas
XX, 271, 17, (VAL.):	putas terceronas, aseadas, apuradas
XX, 271, 18, (VAL.):	putas buenas y putas malas
XX, 271, 18, (VAL.):	putas buenas y putas malas
XX, 271, 18, (VAL.):	putas buenas y putas malas, y malas putas
XX, 271, 18, (VAL.):	Putas enteresales
XX, 272, 1, (VAL.):	putas secretas y públicas
XX, 272, 1, (VAL.):	putas jubiladas
XX, 272, 1, (VAL.):	putas casadas, reputadas
XX, 272, 2, (VAL.):	putas beatas, beatas putas
XX, 272, 2, (VAL.):	putas beatas, beatas putas
XX, 272, 2, (VAL.):	putas mozas, putas viejas
XX, 272, 3, (VAL.):	putas mozas, putas viejas
XX, 272, 3, (VAL.):	y viejas putas de trintín y botín
XX, 272, 3, (VAL.):	Putas alcagüetas, y alcahuetas putas
XX, 272, 4, (VAL.):	Putas alcagüetas, y alcahuetas putas
XX, 272, 4, (VAL.):	putas modernas, machuchas
XX, 272, 7, (LOZ.):	Señor, esas putas , reiteradas me parecen
XX, 273, 11, (VAL.):	son putas y rufianas
XXI, 275, 1, (LOZ.):	esas putas , o cortesanas, o como las llamáis, ¿son todas d'esta tierra?
XXI, 277, 12, (LOZ.):	¿Qué quiere decir que vienen tantas a ser putas a Roma?
XXIV, 292, 14, (COM.):	guay de la puta que le cae en desgracia
XXIV, 294, 6, (AUT.):	ni de puta buena miga, ni d'estopa buena camisa [refr.]
XXIV, 294, 6, (AUT.):	la puta cómo es criada y la estopa cómo es hilada [refr.]
XXIV, 297, 26, (SIE.):	¿Hay putas ?
XXIV, 297, 29, (SIE.):	Pues razón tiene, puta de Toro y trucha de Duero [refr.]
XXV, 302, 12, (PAJE):	Mirá bien que esta puta güelfa no's engañe

XXVII, 312, 11, (BEA.):	¿Y por qué no entró la puta moza?
XXVII, 312, 13, (LOZ.):	Más vale puta moza, que puta jubilada en el publique [refr.]
XXVII, 312, 14, (LOZ.):	Más vale puta moza, que puta jubilada en el publique [refr.]
XXVIII, 315, 3, (DESP.):	había más putas que frailes en Venecia
XXVIII, 315, 15, (VAL.):	me hicieron desvalijar todos los géneros de putas que en esta tierra había
XXIX, 316, [rúb.]:	que la esperan una hija puta y su madre vieja
XXIX, 317, 8, (LOZ.):	¡Ay, cara de putilla sevillana, me encomiendo, que voy de priesa!
XXX, 319, 19, (AMIGO):	su casa es regadero de putas
XXX, 320, 8, (AMIGO):	¡Pese a tal con la puta sin sonaderas!
XXX, 320, 14, (ULIX.):	sé yo castigar putas lo mejor del mundo
XXXI, 324, 13, (LOZ.):	ni quise [...]llevar mensaje a quien no supiese yo cierto que era puta
XXXII, 328, 10, (MAL.):	Allá va la puta Lozana
XXXII, 328, 11, (MAL.):	Para putas sobra caridad
XXXII, 328, 13, (MAL.):	¡Oh pese a tal con la puta que la parió, que la mula me ha pisado?
XXXII, 329, 9, (LOZ.):	os haré cabalgar de balde putas honestas
XXXIII, 332, 6, (TRIN.):	las putas no se quieren contentar con tres julios
XXXIII, 334, 24, (SALA.):	Mira, puta , qué compré

putana: s. f. , it.mo, ‘puttana’¹

XII, 216, 2, (RAM.):

XV, 242, 5, (RAM.):

y le dicen: Roma **putana** [refr.]²

por eso se dice: Roma, [...], paraíso de **putanas** [refr.]

putaño: agg. qual. , ‘puttaniere’³

VII, 193, 14, (LOZ.):

mi padre nos dejó una casa en pleito por ser él muy **putaño** y jugador

puto: agg. qual. , ‘maledetto’ [JOSET: «hediondo, que huele mal»]

VII, 194, 12, (LOZ.):

XXVIII, 315, 9, (DESP.):

estaba allí una beata de Lara, el coño **puto** y el ojo ladrón allí se está con aquel **puto** viejo rapaz

¹ - “Putana”, cfr. LMSO: «Prostituta. (Italianismo)».

² - Cfr. GE. ITURR. : p. 257, n. 26.

³ - “Putañero”, cfr. LMSO: «Putero; de costumbres depravadas».